

Canon

MP1200-FTS

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
INSTRUCTIES

VEJLEDNING
KÄYTTÖOHJE
ANVISNINGAR
INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
ITALIANO
NEDERLANDS

DANSK
SUOMI
SVENSKA
PORTUGUÊS
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

CONTENTS

GENERAL MAINTENANCE	P.1
DECIMAL POINT SELECTOR SWITCH	P.2
ROUNDING SWITCH	P.2
GRAND TOTAL / RATE SET SWITCH	P.2
POWER / PRINT / ITEM COUNT SWITCH	P.2
TAX CALCULATION FUNCTION	P.3
BUSINESS SALES CALCULATION FUNCTION	P.3
OVERFLOW FUNCTION	P.3
SPECIFICATIONS	P.4
REPLACING THE INK RIBBON	P.4
INSERTING PRINTING PAPER	P.5
CALCULATION EXAMPLE	P.56-62

GENERAL MAINTENANCE

- Do not use or leave the calculator under direct sunlight. Areas subject to rapid temperature changes, high humidity, dust and dirt should also be avoided.
- Use a dry cloth to clean the casing of the unit. Do not use water or detergents.
- Activate the printer when the paper roll is loaded.
- Avoid using the calculator in places where there are iron filings, as this may affect the electrical circuits of the calculator.
- Do not place anything on top of the machine, particularly on top of the printer mechanism.
- Turn the calculator off before removing the plug from the electrical outlet.
- The AC outlet must be located near the equipment and easily accessible.
- Pull the main plug out of the wall socket if you want to switch off the main power or in case of electrical fault (i.e. smoke), disconnect the plug from the electrical socket outlet immediately.

DECIMAL POINT SELECTOR SWITCH



– Used for designating the decimal point position (+ 0 2 3 4 6 F) for calculated results.



+ (Add-Mode) – Addition and subtraction functions are performed with an automatic 2-digit decimal. It is convenient for currency calculations.



F (Floating Decimal point) – All effective numbers up to 12 digits are printed or displayed.

ROUNDING SWITCH



– Used for round-up [\uparrow], round-off [5/4], or round-down [\downarrow] to the pre-selected decimal digits in the result.

GRAND TOTAL / RATE SET SWITCH

GRAND TOTAL



/ $\text{\textcircled{GT}}$ – When the calculations are performed with the GT switch set to "ON", the totals are accumulated in the grand total memory. Each time $\text{\textcircled{X}}$ is pressed, the subtotal number is printed with the symbols G+. When $\text{\textcircled{GT}}$ is pressed, the intermediate grand total is printed with the symbols G \diamond . Press $\text{\textcircled{GT}}$ successively to get the grand total followed by the symbols G $\text{\textcircled{X}}$.

RATE SET



– Set switch to "RATE" for setting or recalling the TAX rate.

POWER / PRINT / ITEM COUNT SWITCH



– Turns power off.



– Turns power on. Entries and results will appear on the display, but will not be printed out.



– Entries and results will appear on the display and will be printed out.



- Set switch to "ITEM" to print the number of times the **[+]**, **[-]**, **[M+]** and **[M-]** keys have been pressed (up to 999). The item count will be printed on the left hand side of the paper roll when the **[<]**, **[X]**, **[M<]** or **[Mx]** keys are pressed.

TAX CALCULATION FUNCTION

- TAX+** – Used for adding the tax amount to the displayed figure.
- TAX-** – Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

BUSINESS SALES CALCULATION FUNCTION

- COST** **SELL** **MARGIN** – Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the balance value item. (e.g. enter the value of the cost and the selling price to obtain the profit margin %.)

OVERFLOW FUNCTION

In the following cases, when "E" is displayed, the keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press **[CE/C]** to clear the overflow. The overflow function occurs when:

1. The result or the memory content exceeds 12 digits to the left of the decimal point.
 2. Dividing by "0".
 3. The sequential operation speed is faster than the calculation processing speed. (Buffer Register Overflow)
- Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the memory and tax rate to be lost or altered. Should this occur, disconnect the plug from the electrical socket-outlet and connect after 30 seconds interval to restart the calculator. After restart be sure to set the tax rate again.

SPECIFICATIONS

Power Source: 200-240V, 50/60Hz

Operation Temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Calculating Capacity: 12 digits maximum

Dimension: 325mm(L) x 221mm(W) x 79mm(H) /
12-51/64" (L) x 8-45/64" (W) x 3-7/64" (H)

Weight: 1.7 kg (3.75 lb)

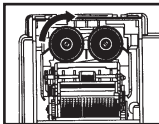
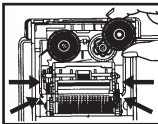
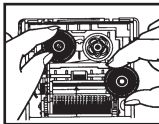
(Subject to change without notice)

REPLACING THE INK RIBBON

Note: Turn the power off.

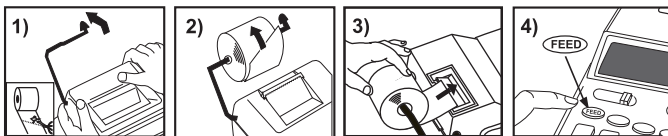
- 1) Lift up the tab on the back-side of the printer cover, and then remove the cover.
- 2) Lift ribbon spools off the shafts. Discard the old ribbon and spools.
- 3) Place the ribbon spool on the left spool pin and push it down until it clicks.
- 4) Thread the ribbon along the outer edge of the side guide, making sure that the black half of the ribbon is still on the top.
- 5) Place the ribbon between the printing ring and printing roller. Thread the ribbon along the outer edge of the left side guide.
- 6) Place the other ribbon spool on another spool pin.
- 7) Push the spool down until it clicks.
- 8) Take up any ribbon slack by rotating the left spool counterclockwise.
- 9) Replace the printer cover.

IMPORTANT: Use only the same type of ribbon spools.



INSERTING PRINTING PAPER

- 1) Lift up the paper arm. (Figure 1)
 - When inserting the paper, cut the edge of the paper as shown.
- 2) Place the new paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown. (Figure 2)
 - Suitable paper roll – Width: 2-1/4" (57mm) / Diameter: 3-3/8" (86mm) max.
- 3) Insert the paper into the slit at the top of the machine as indicated. (Figure 3)
- 4) Turn the power switch on. Press the paper feed key **FEED** to advance the paper as shown. (Figure 4)



European Union (and EEA) only.

This symbol indicates that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC) and your national law. This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE). Improper handling of this type of waste could have a possible negative impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. At the same time, your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste authority, approved WEEE scheme or your household waste disposal service. For more information regarding return and recycling of WEEE products, please visit www.canon-europe.com/environment. (EEA: Norway, Iceland and Liechtenstein)



INHALT

ALLGEMEINES	P.6
SCHALTER FÜR DEZIMALZEICHEN	P.7
RUNDUNGSSCHALTER	P.7
SCHALTER FÜR GESAMTSUMME / STEUERSATZ	P.7
EIN/AUS-SCHALTER / SCHALTER FÜR DRUCK / POSTENZÄHLUNG ...	P.7
STEUERBERECHNUNGSFUNKTION	P.8
BUSINESS-BERECHNUNGSFUNKTION	P.8
ÜBERLAUF-FUNKTION	P.8
TECHNISCHE DATEN	P.9
AUSTAUSCHEN DES FARBBANDES	P.9
EINSETZEN DES PAPIERS	P.10
RECHENBEISPIELE	P.56-62

ALLGEMEINES

- Setzen Sie den Rechner keinem direkten Sonnenlicht aus. Starke Temperaturschwankungen, hohe Luftfeuchtigkeit sowie staubige und schmutzige Umgebungen sind ebenfalls zu meiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie weder Wasser noch Reinigungsmittel.
- Der Rechner darf nur mit eingesetzter Papierrolle verwendet werden.
- Halten Sie den Rechner von Orten mit Eisenteilen fern, da diese die elektronischen Kontakte des Rechners beschädigen können.
- Legen Sie keine Gegenstände auf den Rechner, insbesondere nicht auf den Druckerbereich.
- Schalten Sie den Rechner aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Die Wechselstromquelle muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie die Stromversorgung ausschalten möchten. Ziehen Sie im Falle eines Defekts (z. B. bei Rauchbildung) den Stecker sofort aus der Steckdose.

SCHALTER FÜR DEZIMALZEICHEN



- Wird zum Festlegen der Position des Dezimalzeichens (+ 0 2 3 4 6 F) im Berechnungsergebnis verwendet.
- + **(Additionsmodus)** – Addition und Subtraktion werden automatisch mit einer 2-stelligen Dezimalen durchgeführt. Dies ist praktisch bei Währungsumrechnungen.
- F (Gleitkomma)** – Alle effektiven Zahlen mit bis zu 12 Stellen werden gedruckt oder angezeigt.

RUNDUNGSSCHALTER



- Wird zum Aufrunden [\uparrow], Runden [5/4], oder Abrunden [\downarrow] auf die festgelegte Anzahl Dezimalen verwendet.

SCHALTER FÜR GESAMTSUMME / STEUERSATZ

GESAMTSUMME



- / **(GT)** – Wenn Berechnungen durchgeführt werden, während der Schalter GT auf "ON", gestellt ist, werden die Summen im Gesamtspeicher akkumuliert. Bei jedem Drücken von \boxtimes wird die Zwischensumme mit dem Symbol G+ gedruckt. Wird **(GT)** gedrückt, wird die Gesamtzwischensumme mit den Symbolen G◇ gedruckt. Drücken Sie **(GT)** erneut, um die Gesamtsumme gefolgt von den Symbolen G* anzeigen zu lassen.

STEUERSATZ



- Stellen Sie den Schalter auf "RATE", um den STEUERSATZ einzugeben oder abzurufen.

EIN/AUS-SCHALTER / SCHALTER FÜR DRUCK / POSTENZÄHLUNG



- Dient zum Ausschalten.



- Dient zum Einschalten. Eingaben und Ergebnisse werden auf dem Display angezeigt, aber nicht gedruckt.



- Eingaben und Ergebnisse werden auf dem Display angezeigt und gedruckt.



– Stellen Sie den Schalter auf "ITEM" um so häufig zu drucken wie die Tasten $\boxed{+}$, $\boxed{-}$, $\boxed{M+}$ und $\boxed{M-}$ gedrückt wurden (bis zu 999 mal). Die Postenanzahl wird auf der linken Seite der Papierrolle gedruckt, wenn die Tasten $\boxed{\diamond}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{M\diamond}$ oder $\boxed{M\times}$ gedrückt werden.

STEUERBERECHNUNGSFUNKTION

- $\textcircled{\text{TAX}+}$ – Mit dieser Funktion wird der Steuerbetrag zur angezeigten Zahl addiert.
- $\textcircled{\text{TAX}-}$ – Mit dieser Funktion wird der Steuerbetrag von der angezeigten Zahl subtrahiert.

BUSINESS-BERECHNUNGSFUNKTION

- $\textcircled{\text{COST}}$ $\textcircled{\text{SELL}}$ $\textcircled{\text{MARGIN}}$ – Diese Funktion wird zur Berechnung von Kosten, Verkaufspreisen und Gewinnspannen verwendet. Geben Sie den Wert zweier beliebiger Posten ein, um den Saldo zu erhalten (z. B. den Wert für die Kosten und den Wert für den Verkaufspreis, um die Gewinnspanne in Prozent zu erhalten).

ÜBERLAUF-FUNKTION

In den nachstehenden Fällen wird bei Anzeige von "E" die Tastatur elektronisch gesperrt, und es sind keine weiteren Aktionen möglich. Drücken Sie $\boxed{\frac{CE}{C}}$, um den Überlauf zu löschen. Die Überlauf-Funktion wird in den folgenden

Fällen aktiviert:

1. Das Ergebnis oder der Speicherinhalt überschreiten 12 Ziffern links vom Dezimalzeichen.
 2. Division durch "0".
 3. Die Eingabegeschwindigkeit ist höher als die Rechenverarbeitungsgeschwindigkeit. (Pufferregisterüberlauf)
- Elektromagnetische Störungen oder elektrostatische Entladung können dazu führen, dass das Display nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die im Speicher enthaltenen Daten verloren gehen oder geändert werden. Wenn dies der Fall ist, ziehen Sie den Netzstecker, und schließen Sie ihn nach 30 Sekunden wieder an, um den Rechner neu zu starten. Geben Sie nach dem Neustart den Steuersatz erneut ein.
 - Dieses Produkt ist zum Gebrauch im wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: Netzteil (200-240V~, 50/60Hz)

Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C (32°F bis 104°F)

Rechenkapazität: maximal 12 Ziffern

Abmessungen: 325 mm (B) x 221 mm (L) x 79 mm (H)

Gewicht: 1,7 kg

Geräuschpegel beim Druck: Weniger als 70 dB (A)

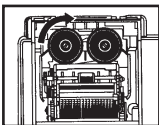
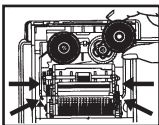
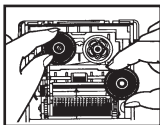
(Änderungen ohne Vorankündigung jederzeit möglich)

AUSTAUSCHEN DES FARBBANDES

Hinweis: Schalten Sie das Gerät aus.

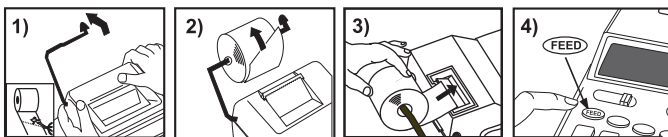
- 1) Heben Sie die Verriegelung an der Rückseite der Druckerabdeckung an, und entfernen Sie die Abdeckung.
- 2) Nehmen Sie die Bandspulen von den Haltern ab. Entsorgen Sie das alte Band und die Spulen.
- 3) Setzen Sie die Bandspule auf den linken Spulenstift, und drücken Sie darauf, bis sie einrastet.
- 4) Führen Sie das Band entlang der Außenkante der Seitenführung, und stellen Sie dabei sicher, dass sich der schwarze Teil des Bandes weiterhin oben befindet.
- 5) Führen Sie das Band zwischen den Druckring und die Druckwalze. Führen Sie das Band an der Außenkante der linken Seitenführung entlang.
- 6) Setzen Sie die andere Bandspule auf einen anderen Spulenstift.
- 7) Drücken Sie auf die Spule, bis diese einrastet.
- 8) Spannen Sie das Band, indem Sie die linke Spule entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- 9) Bringen Sie die Druckerabdeckung wieder an.

WICHTIG: Verwenden Sie ausschließlich Bandspulen desselben Typs.



EINSETZEN DES PAPIERS

- 1) Heben Sie den Papierarm an. (Abbildung 1)
 - Schneiden Sie beim Einsetzen des Papiers die Papierkante wie dargestellt.
- 2) Schieben Sie die neue Papierrolle auf den Arm. Die Papierkante sollte wie abgebildet ausgerichtet sein. (Abbildung 2)
 - Geeignete Papierrolle – Breite: 57 mm
Durchmesser: max. 86 mm.
- 3) Führen Sie das Papier in die Öffnung oben am Gerät wie dargestellt. (Abbildung 3)
- 4) Schalten Sie den Rechner ein. Drücken Sie die Papierzuführungstaste (FEED), um das Papier wie abgebildet zuzuführen. (Abbildung 4)



Nur Europäische Union (und EWR).

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2002/96/EG) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen außerdem Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten finden Sie unter www.canon-europe.com/environment.

(EWR: Norwegen, Island und Liechtenstein)



SOMMAIRE

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION GÉNÉRALES	P.11
COMMUTATEUR DE SÉLECTION DE LA VIRGULE DÉCIMALE	P.12
COMMUTATEUR D'ARRONDI	P.12
COMMUTATEUR DE TOTAL GLOBAL/DE DÉFINITION DU TAUX	P.12
COMMUTATEUR/D'ALIMENTATION/D'IMPRESSION/ DE CALCUL D'ARTICLE	P.12
FONCTION DE CALCUL DE TAXE	P.13
FONCTIONS COMMERCIALES	P.13
FONCTION DE DÉPASSMENT DE CAPACITÉ	P.13
SPÉCIFICATIONS	P.14
REMPLACEMENT DU RUBAN D'ENCRE	P.14
L'INSTALLATION DU PAPIER	P.15
EXEMPLES DE CALCULS	P.56-62

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION GÉNÉRALES

- N'utilisez pas ou ne laissez pas la calculatrice au soleil. Évitez également de l'utiliser dans les endroits subissant de rapides changements de température, très humides, poussiéreux et sales.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le boîtier de l'unité. N'utilisez pas d'eau ou de détergent.
- N'utilisez l'imprimante que si le rouleau de papier est chargé.
- Évitez d'utiliser la calculatrice sur des emplacements comportant de la limaille de fer, car cela risque d'affecter ses circuits électriques.
- Ne placez rien sur la machine, et plus particulièrement sur le mécanisme de l'imprimante.
- Éteignez la calculatrice avant de débrancher la prise de l'alimentation électrique.
- La prise secteur doit se trouver à proximité de l'appareil et être facilement accessible.
- Retirez la fiche de la prise secteur si vous voulez mettre l'appareil hors tension ; en cas de défaut électrique (p.ex. fumée) débranchez immédiatement le cordon d'alimentation de la prise secteur.

COMMUTATEUR DE SÉLECTION DE LA VIRGULE DÉCIMALE



– Utilisé pour indiquer la position de la virgule décimale (+ 0 2 3 4 6 F) dans le résultat des calculs.



+ **(Mode ajout)** – L'addition et la soustraction sont automatiquement effectuées avec des décimales à deux chiffres. C'est utile pour le calcul des devises.



F (Virgule flottante) – Tous les nombres équivalents comportant jusqu'à 12 chiffres sont imprimés ou affichés.

COMMUTATEUR D'ARRONDI



– Utilisé pour l'arrondi au chiffre supérieur [\uparrow], l'arrondi [5/4], ou l'arrondi au chiffre inférieur [\downarrow] avec un résultat comportant un nombre prédéterminé de décimales.

COMMUTATEUR DE TOTAL GLOBAL/DE DÉFINITION DU TAUX

TOTAL GLOBAL



GT / \textcircled{GT} – Lorsque les calculs sont réalisés avec le commutateur GT réglé sur "ON", les totaux sont accumulés dans la mémoire des totaux globaux. À chaque fois que vous appuyez sur $\text{\textcircled{X}}$, le sous-total est imprimé avec les symboles G+. Lorsque vous appuyez sur $\text{\textcircled{GT}}$ le total global intermédiaire est imprimé avec les symboles G \diamond . Appuyez successivement sur $\text{\textcircled{GT}}$ pour obtenir le total global, suivi des symboles G \star .

DÉFINITION DU TAUX



– Réglez le commutateur sur "RATE" pour définir ou rappeler le taux d'IMPOSITION.

COMMUTATEUR/D'ALIMENTATION/D'IMPRESSION/DE CALCUL D'ARTICLE



– Éteint la calculatrice.



– Allume la calculatrice. Les entrées et les résultats apparaissent sur l'affichage, mais ne sont pas imprimés.



– Les entrées et les résultats apparaissent sur l'affichage et sont imprimés.



- Réglez le commutateur sur "ITEM" pour imprimer les signes $\boxed{+}$, $\boxed{-}$, $\boxed{M\pm}$ et $\boxed{M\%}$ à chaque fois que vous appuyez sur les touches correspondantes (jusqu'à 999). Le calcul d'article est imprimé sur le côté gauche du rouleau de papier lorsque vous appuyez sur la touche $\boxed{\diamond}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{M\diamond}$ ou $\boxed{M\times}$.

FONCTION DE CALCUL DE TAXE

- TAX+ – Utilisé pour ajouter le montant de la taxe au nombre affiché.
- TAX- – Utilisé pour déduire le montant de la taxe du nombre affiché.

FONCTIONS COMMERCIALES

- COST SELL MARGIN – Utilisé pour calculer le coût, le prix de vente et le montant de la marge bénéficiaire. Entrez la valeur de deux articles au choix afin d'obtenir la valeur restante (entrez par exemple la valeur du coût et le prix de vente afin d'obtenir le pourcentage de marge bénéficiaire).

FONCTION DE DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ

Dans les cas suivants, lorsque "E" apparaît, le clavier est verrouillé électroniquement et toute opération supplémentaire est impossible. Appuyez sur $\boxed{\text{CE/C}}$ pour annuler le dépassement de capacité. La fonction de dépassement de capacité a lieu lorsque :

1. Le résultat ou le contenu de la mémoire est supérieur à 12 chiffres à gauche de la virgule.
2. Vous divisez par "0".
3. La vitesse de fonctionnement séquentiel est supérieure à la vitesse de traitement des calculs (Dépassement de la capacité du registre tampon).

- Les interférences électromagnétiques ou les décharges électrostatiques peuvent provoquer un dysfonctionnement de l'affichage ou la perte ou l'altération de la mémoire et du taux d'imposition. Dans de tels cas, débranchez la prise de l'alimentation électrique et rebranchez-la après 30 secondes pour redémarrer la calculatrice. Une fois redémarrée, veillez à redéfinir le taux d'imposition.

SPÉCIFICATIONS

Alimentation électrique 200-240V, 50/60Hz

Température de fonctionnement : de 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)

Capacité de calcul : jusqu'à 12 chiffres

Dimensions : 325 mm (P) x 221 mm (L) x 79 mm(H)

Poids : 1,7 kg

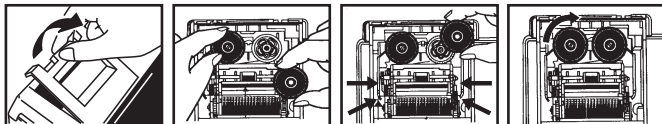
(Sujet à des modifications sans préavis)

REEMPLACEMENT DU RUBAN D'ENCRE

Remarque : éteignez la calculatrice.

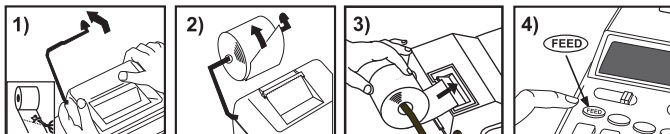
- 1) Soulevez la languette située à l'arrière du couvercle de l'imprimante, puis retirez le couvercle.
- 2) Retirez les bobines à ruban des axes. Jetez le ruban et les bobines usagés.
- 3) Positionnez la bobine de ruban sur la broche porte-bobine de gauche et appuyez jusqu'à ce qu'elle soit fixée.
- 4) Passez le ruban le long de la partie externe du margeur en vous assurant que la moitié noire du ruban se trouve toujours sur le dessus.
- 5) Placez le ruban entre l'anneau et le rouleau d'impression. Passez le ruban le long de la partie externe du margeur de gauche.
- 6) Placez l'autre bobine de ruban sur une autre broche porte-bobine.
- 7) Appuyez sur la bobine jusqu'à ce qu'elle soit fixée.
- 8) Si le ruban est lâche, resserrez-le en faisant tourner la bobine de gauche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 9) Refermez le couvercle de l'imprimante.

IMPORTANT : utilisez uniquement des bobines de ruban de même type.



L'INSTALLATION DU PAPIER

- 1) Soulevez le bras du papier (figure 1).
 - Lorsque vous insérez le papier, coupez-en l'extrémité comme illustré sur la figure.
- 2) Placez le nouveau rouleau de papier sur le bras. L'extrémité du papier doit être positionnée comme sur l'illustration (figure 2).
 - Rouleau de papier compatible – Largeur : 57 mm
Diamètre : 86 mm maxi.
- 3) Insérez le papier dans la fente supérieure de la machine, comme illustré par la (Figure 3).
- 4) Appuyez sur le commutateur d'alimentation pour allumer la machine. Appuyez sur la touche **FEED** d'alimentation papier indiquée pour faire avancer le papier (Figure 4).



Union européenne (et EEE) uniquement.

Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques (EEE) en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type que l'ancien. Toute déviation par rapport à ces recommandations d'élimination de ce type de déchet peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé publique car ces produits EEE contiennent généralement des substances qui peuvent être dangereuses. Parallèlement, votre entière coopération à la bonne mise au rebut de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères. Pour plus d'informations sur le dépôt et le recyclage des produits DEEE, consultez le site www.canon-europe.com/environment.

(EEE : Norvège, Islande et Liechtenstein)



CONTENIDO

MANTENIMIENTO GENERAL	P.16
CONMUTADOR SELECTOR DE PUNTO DECIMAL	P.17
CONMUTADOR DE REDONDEO	P.17
CONMUTADOR AJUSTAR TASA/GRAN TOTAL	P.17
CONMUTADOR RECUENTO DE ELEMENTOS/IMPRESIÓN/ ENERGÍA	P.17
FUNCIÓN DE CÁLCULO DE IMPUESTOS	P.18
FUNCIÓN DE CÁLCULO DE VENTAS COMERCIALES	P.18
FUNCIÓN DE DESBORDAMIENTO	P.18
ESPECIFICACIONES	P.19
SUSTITUCIÓN DE LA CINTA DE TINTA	P.19
INSTALACION DEL PAPEL	P.20
EJEMPLOS DE CÁLCULO	P.56-62

MANTENIMIENTO GENERAL

- No utilice ni exponga la calculadora a la luz del sol directa. También debe evitar áreas en las que se produzcan rápidos cambios de temperatura, con un alto grado de humedad, polvo o suciedad.
- Utilice un paño seco para limpiar la carcasa del aparato. No utilice agua ni detergentes.
- Utilice la impresora sólo cuando esté cargado el rollo de papel.
- Evite utilizar la calculadora en lugares donde haya limaduras de hierro, ya que puede afectar a los circuitos eléctricos de la misma.
- No coloque nada encima de la máquina, especialmente sobre el mecanismo de impresión.
- Apague la calculadora antes de extraer el enchufe de la toma de corriente.
- El enchufe debe encontrarse cerca del equipo y debe ser de fácil acceso.
- Desenchufe la calculadora si desea cortar el suministro de corriente o si se produce un fallo eléctrico. Si sale humo, desenchufe el cable inmediatamente.

CONMUTADOR SELECTOR DE PUNTO DECIMAL



– Se utiliza para designar la posición de punto decimal (+ 0 2 3 4 6 F) de los resultados calculados.



+ **(Modo de adición)** – La adición y la sustracción se realizan con un decimal automático de 2 dígitos. Esta función es cómoda para el cálculo de divisas.





F (Punto decimal flotante) – Se imprimen o muestran todos los números efectivos de hasta 12 dígitos.

CONMUTADOR DE REDONDEO

ROUNDING







– Se utiliza para redondear al alza [], redondear [5/4], o redondear a la baja [] hasta los dígitos decimales preseleccionados en el resultado.

COMMUTADOR AJUSTAR TASA/GRAN TOTAL

GRAN TOTAL



/  – Al realizar los cálculos con la función GT establecida en "ON", los totales se acumulan en la memoria gran total. Cada vez que se pulsa  se imprimirá el número subtotal con los símbolos G+. Al pulsar  el gran total intermedio se imprime con los símbolos G◇. Pulse  varias veces para obtener el gran total seguido de los símbolos G✱.

AJUSTAR TASA



– Ajuste la función en "RATE" para configurar o recuperar la tasa de IMPUESTO.

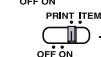
CONMUTADOR RECUENTO DE ELEMENTOS/IMPRESIÓN/ENERGÍA



– Apaga la calculadora.



– Enciende la calculadora. Aparecerán en la pantalla las entradas y los resultados, pero no se imprimirán.



– Aparecerán en la pantalla las entradas y los resultados, y además, se imprimirán.



– Ajuste la función en "ITEM" para imprimir el número de veces que se han pulsado las teclas $\boxed{+}$, $\boxed{-}$, $\boxed{M\pm}$ y $\boxed{M\equiv}$ (hasta 999). Se imprimirá el recuento de elementos en la parte izquierda del rollo de papel al pulsar las teclas $\boxed{\diamond}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{M\diamond}$ o $\boxed{M\times}$.

FUNCIÓN DE CÁLCULO DE IMPUESTOS

- $\text{TAX}+$ – Se utiliza para añadir la cantidad de impuesto a la cifra que aparece en pantalla.
- $\text{TAX}-$ – Se utiliza para deducir la cantidad de impuesto de la cifra que aparece en pantalla.

FUNCIÓN DE CÁLCULO DE VENTAS COMERCIALES

- COST SELL MARGIN – Se utiliza para calcular el coste, el precio de venta y el margen de beneficio. Introduzca el valor de 2 de estos elementos para obtener el elemento de valor de equilibrio (por ejemplo, introduzca el valor del coste y el precio de venta para obtener el porcentaje de margen de beneficio.)

FUNCIÓN DE DESBORDAMIENTO

En los siguientes casos, cuando aparece "E", el teclado se bloquea electrónicamente y no es posible realizar operaciones. Pulse $\boxed{\text{CE}}$ para quitar el desbordamiento. La función de desbordamiento se produce cuando:

1. El resultado o el contenido de la memoria superan los 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
2. Se divide por "0".
3. La velocidad de funcionamiento secuencial es superior a la de procesamiento de cálculo. (Desbordamiento de registro de memoria intermedia)

- Las interferencias electromagnéticas o las descargas electrostáticas pueden dañar la pantalla o provocar la pérdida o alteración de la memoria y la tasa de impuesto. Si esto ocurre, desconecte el enchufe de la toma de corriente y vuelva a conectarlo pasados 30 segundos para reiniciar la calculadora. Después de reiniciar, asegúrese de volver a establecer la tasa de impuesto.

ESPECIFICACIONES

Fuente de alimentación: CA a 200-240V, 50/60Hz

Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a 40 °C (de 32 °F a 104 °F)

Capacidad de cálculo: máximo 12 dígitos

Dimensiones: 325 mm (largo) x 221 mm (ancho) x 79 mm (alto)

Peso: 1,7 kg

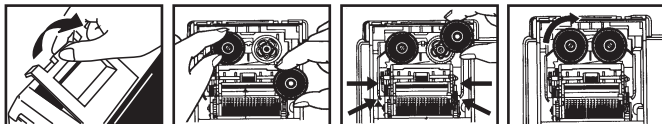
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

SUSTITUCIÓN DE LA CINTA DE TINTA

Nota: Apague el interruptor de alimentación.

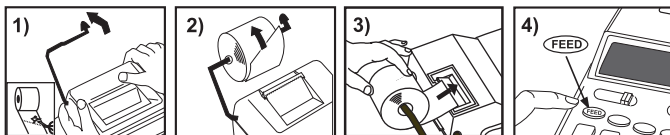
- 1) Levante la lengüeta de la parte posterior de la tapa de la impresora y, a continuación, quite la tapa.
- 2) Quite los carretes de cinta de los ejes. Deseche la cinta y los carretes viejos.
- 3) Coloque el carrete de cinta en la patilla izquierda del carrete y apriete hacia abajo hasta que suene un "clic".
- 4) Ensarte la cinta en el extremo exterior de la guía lateral, asegurándose de que la mitad negra de la cinta quede en la parte superior.
- 5) Coloque la cinta entre el anillo de impresión y el rodillo. Ensarte la cinta en el extremo exterior de la guía lateral izquierda.
- 6) Coloque el carrete de cinta restante en otra patilla de carrete.
- 7) Apriete el carrete hacia abajo hasta que suene un "clic".
- 8) Tense la cinta girando el carrete izquierdo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 9) Vuelva a colocar la tapa de la impresora.

IMPORTANTE: Utilice siempre el mismo tipo de carrete de cinta.



INSTALACIÓN DEL PAPEL

- 1) Levante la palanca del papel. (Figura 1)
 - Al insertar el papel, corte el borde según se muestra en la figura.
- 2) Coloque el nuevo rollo de papel en la palanca. Debe posicionar el borde del papel según se muestra en la figura. (Figura 2)
 - Rollo de papel adecuado – Anchura: 57 mm
Diámetro: máximo 86 mm
- 3) Inserte el papel en la ranura de la parte superior de la máquina, según se indica en la figura. (Figura 3)
- 4) Encienda la impresora. Pulse la tecla de alimentación de papel **FEED** para hacerlo avanzar, según se muestra en la figura. (Figura 4)



Sólo para la Unión Europea (y la EEA).

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los desperdicios del hogar, de acuerdo con la directiva WEEE (2002/96/EC) y con la legislación nacional. Este producto debería entregarse en uno de los puntos de recogida designados, como por ejemplo, intercambiando uno por otro al comprar un producto similar o entregándolo en un lugar de recogida autorizado para el reciclado de equipos electrónicos (EEE). La manipulación inapropiada de este tipo de desechos podría tener un impacto negativo en el entorno y la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que normalmente están asociadas al EEE. Al mismo tiempo, su cooperación a la hora de desechar correctamente este producto contribuirá a la utilización efectiva de los recursos naturales. Para más información acerca de dónde puede desechar el equipo para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales, con las autoridades encargadas de los desechos, con un plan WEEE autorizado o con el servicio de recogida de basuras para hogares. Si desea más información acerca de la devolución y reciclado de productos WEEE, visite la web www.canon-europe.com/environment.

(EEA: Noruega, Islandia y Liechtenstein)



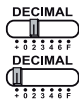
SOMMARIO

MANUTENZIONE GENERALE	P.21
INTERRUTTORE DI SELEZIONE DELLA VIRGOLA DECIMALE	P.22
INTERRUTTORE DI ARROTONDAMENTO	P.22
INTERRUTTORE DEL TOTALE COMPLESSIVO/ALIQUOTA	P.22
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE/STAMPA/ CALCOLO DEGLI ARTICOLI	P.22
FUNZIONE DI CALCOLO DELL'IMPOSTA	P.23
FUNZIONE CALCOLO VENDITE BUSINESS	P.23
FUNZIONE DI OVERFLOW	P.23
SPECIFICHE	P.24
SOSTITUZIONE DEL NASTRO DELL'INCHIOSTRO	P.24
INSTALLAZIONE DELLA CARTA	P.25
ESEMPI DI CALCOLO	P.56-62

MANUTENZIONE GENERALE

- Non esporre la calcolatrice a luce solare diretta. Evitare anche le aree caratterizzate da sbalzi di temperatura, alto tasso di umidità, polvere e sporcizia.
- Utilizzare un panno asciutto per pulire la custodia dell'unità. Non utilizzare acqua né detersivi.
- Utilizzare la stampante solo con il rullo di carta caricato.
- Evitare di utilizzare la calcolatrice in prossimità di limature di ferro per non comprometterne i circuiti elettrici.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura, in particolare sul meccanismo della stampante.
- Spegnerla calcolatrice prima di rimuovere la spina dalla presa elettrica.
- La calcolatrice deve essere posizionata quanto più possibile vicino ad una presa CA.
- Per spegnere completamente l'apparecchiatura o in caso di guasto scollegare il cavo d'alimentazione dalla presa.

INTERRUTTORE DI SELEZIONE DELLA VIRGOLA DECIMALE



– Utilizzato per indicare la posizione della virgola (+ 0 2 3 4 6 F) nei risultati del calcolo.



+ **(Modalità di aggiunta)** – le funzioni di addizione e sottrazione vengono eseguite con l'impostazione automatica a 2 decimali.



Questa impostazione risulta utile per il calcolo della valuta.
F **(Virgola decimale mobile)** – vengono visualizzati tutti i numeri fino a 12 cifre.

INTERRUTTORE DI ARROTONDAMENTO



– Utilizzato per l'arrotondamento [5/4], l'arrotondamento per eccesso [↑] o l'arrotondamento per difetto [↓] alle cifre decimali preselezionate nel risultato.

INTERRUTTORE DEL TOTALE COMPLESSIVO/ALIQUOTA

TOTALE COMPLESSIVO



/ **(GT)** – Quando i calcoli vengono eseguiti con l'interruttore GT impostato su "ON", i totali vengono accumulati nella memoria del totale complessivo. Ogni volta che si preme **(X)**, il totale parziale viene stampato con i simboli G+. Quando si preme, il totale complessivo intermedio viene stampato con **(GT)** e simboli G◇. Premere successivamente **(GT)** per ottenere il totale complessivo seguito dai simboli G✳.

ALIQUOTA



– Posizionare l'interruttore su "RATE" per impostare o richiamare l'ALIQUOTA.

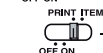
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE/STAMPA/ CALCOLO DEGLI ARTICOLI



– Consente di spegnere l'unità.



– Consente di accendere l'unità. I dati immessi e i risultati vengono visualizzati sul display, ma non vengono stampati.



– I dati immessi e i risultati vengono visualizzati sul display e vengono stampati.



- Impostare l'interruttore su "ITEM" per stampare il numero di volte che i tasti **[+]**, **[-]**, **[M+]** e **[M-]** sono stati premuti (fino a 999). Il numero di articoli verrà stampato sul lato sinistro del rullo della carta quando si preme il tasto **[<]**, **[*]**, **[M<]** o **[M*]**.

FUNZIONE DI CALCOLO DELL'IMPOSTA

- (TAX+)** - Utilizzata per aggiungere l'importo dell'imposta alla cifra visualizzata.
- (TAX-)** - Utilizzata per detrarre l'importo dell'imposta dalla cifra visualizzata.

FUNZIONE CALCOLO VENDITE BUSINESS

- (COST)** **(SELL)** **(MARGIN)** - Utilizzato per calcolare il costo, il prezzo di vendita e il margine di profitto. Immettere il valore di due articoli per ottenere il valore di bilanciamento (ad esempio, immettere il valore del costo e del prezzo di vendita per ottenere la percentuale del margine di profitto).

FUNZIONE DI OVERFLOW

Nei seguenti casi, quando viene visualizzata la "E", la tastiera è bloccata elettronicamente e non è possibile eseguire altre operazioni. Premere **[CE]** per eliminare l'overflow. La funzione di overflow si verifica quando:

1. Il risultato o il contenuto della memoria supera le 12 cifre a sinistra della virgola decimale.
 2. Si divide per "0".
 3. La velocità operativa sequenziale è maggiore della velocità di elaborazione del calcolo (overflow del registro buffer).
- Interferenze elettromagnetiche o scariche elettrostatiche possono causare malfunzionamenti del display oppure la perdita o il danneggiamento della memoria e dell'aliquota. In questo caso, scollegare la spina dalla presa elettrica e ricollegarla dopo un intervallo di 30 secondi per riavviare la calcolatrice. Dopo il ripristino, accertarsi di impostare nuovamente l'aliquota.

SPECIFICHE

Alimentazione: 200-240V CA, 50/60Hz

Temperatura in fase operativa: da 0 °C a 40 °C (da 32 °F a 104 °F)

Capacità di calcolo: massimo 12 cifre

Dimensioni: 325 mm (L) x 221 mm (L) x 79 mm (A)

Peso: 1,7 kg

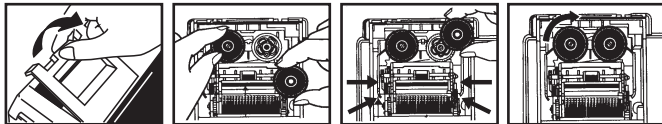
(Specifiche soggette a modifica senza preavviso)

SOSTITUZIONE DEL NASTRO DELL'INCHIOSTRO

Nota: spegnere la calcolatrice.

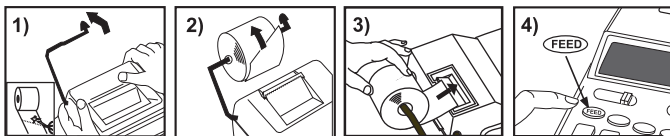
- 1) Sollevare la linguetta sulla parte posteriore del coperchio della stampante, quindi rimuovere il coperchio.
- 2) Sollevare le bobine del nastro estraendole dalle assi. Rimuovere il nastro e le bobine.
- 3) Posizionare la bobina del nastro sull'apposito piedino di sinistra e spingerla verso il basso fino a farla scattare in posizione.
- 4) Infilare il nastro lungo il bordo esterno della guida laterale, con la metà nera sempre in alto.
- 5) Posizionare il nastro tra l'anello e il rullo di stampa. Infilare il nastro lungo il bordo esterno della guida laterale sinistra.
- 6) Posizionare l'altra bobina del nastro su un altro piedino.
- 7) Premere la bobina fino a farla scattare in posizione.
- 8) Tendere il nastro ruotando la bobina di sinistra in senso antiorario.
- 9) Riposizionare il coperchio della stampante.

IMPORTANTE: utilizzare solo lo stesso tipo di bobine di nastro.



INSTALLAZIONE DELLA CARTA

- 1) Sollevare l'asta della carta (figura 1).
 - Quando si inserisce la carta, tagliarne l'estremità come illustrato nella figura.
- 2) Inserire il nuovo rullo di carta sull'asta. L'estremità della carta deve essere posizionata come indicato (figura 2).
 - Rullo della carta consigliato. Larghezza: 57 mm
Diametro: massimo 86 mm.
- 3) Inserire la carta nella fenditura nella parte superiore dell'apparecchiatura, come indicato (figura 3).
- 4) Accendere l'unità. Premere il tasto di alimentazione della carta **FEED** per fare avanzare la carta come illustrato (figura 4).



Solo per Unione Europea (ed AEE).

Questo simbolo indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto ordinario in conformità alla Direttiva WEEE (2002/96/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, ad esempio un distributore autorizzato che applichi il principio del "vuoto a rendere", ovvero del ritiro delle vecchie apparecchiature elettriche al momento dell'acquisto delle nuove, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta e recupero dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature, consultare la Direttiva WEEE e rivolgersi alle autorità competenti. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere nelle sanzioni amministrative di cui all'art. 50 e seguenti del D.Lgs. 22/97. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e il recupero dei prodotti WEEE, visitare il sito www.canon-europe.com/environment.
(AEE: Norvegia, Islanda e Liechtenstein)



INHOUDSOPGAVE

ALGEMEEN ONDERHOUD	P.26
DECIMALE PUNT KEUZESCHAKELAAR	P.27
AFRONDINGSSCHAKELAAR	P.27
SCHAKELAAR VOOR EINDBEDRAG/RATE SET	P.27
AAN/UIT / AFDRUKKEN / STUKKENTELAAR SCHAKELAAR ...	P.27
BTW-BEREKENINGSFUNCTIE	P.28
FUNCTIE VOOR HET BEREKENEN VAN BEDRIJFSVERKOPEN	P.28
OVERLOOPFUNCTIE	P.28
TECHNISCHE GEGEVENS	P.29
HET INKTLINT VERVANGEN	P.29
PLAATSEN VAN AFDRUKPAPIER	P.30
REKENVOORBEELDEN	P.56-62

ALGEMEEN ONDERHOUD

- Gebruik de calculator nooit in direct zonlicht en laat de calculator nooit in direct zonlicht liggen. Ook omgevingen met snelle temperatuursveranderingen, hoge luchtvochtigheid, stof of andere verontreinigingen dienen te worden vermeden.
- Gebruik een droge doek om de behuizing te reinigen. Gebruik geen water of andere reinigingsmiddelen.
- Gebruik de printer alleen wanneer een rol afdrukpapier is geplaatst.
- Gebruik de calculator nooit in de buurt van ijzeren voorwerpen. Deze kunnen de elektrische onderdelen van de calculator beïnvloeden.
- Plaats geen voorwerpen op de calculator en zeker niet op de bovenzijde van het printermechanisme.
- Schakel de calculator uit voordat u de stekker uit de wancontactdoos haalt.
- Het stopcontact moet zich in de nabijheid van het apparaat bevinden en goed toegankelijk zijn.
- Verwijder de stroomstekker uit het stopcontact als u de stroomvoorziening geheel wilt uitschakelen. Als er elektrische storingen optreden (bijvoorbeeld rookvorming), moet u de stekker direct uit het stopcontact halen.

DECIMALE PUNT KEUZESCHAKELAAR



– Wordt gebruikt om de positie van de decimale punt (+ 0 2 3 4 6 F) in berekende resultaten aan te geven.



+ (Toevoegmodus) – Bij optellen en aftrekken worden de berekeningen automatisch uitgevoerd met twee decimalen. Dit is handig voor berekeningen met valuta.



F (Zwevende decimale punt) – Alle getallen tot 12 cijfers worden afgedrukt of weergegeven.

AFRONDINGSSCHAKELAAR



– Wordt gebruikt voor het naar boven afronden [\uparrow], afronden [5/4], of naar beneden afronden [\downarrow] tot op het vooraf geselecteerde aantal decimalen in het resultaat.

SCHAKELAAR VOOR EINDBEDRAG/RATE SET

EINDBEDRAG



/GT – Wanneer de berekeningen zijn uitgevoerd met de GT-schakelaar in de "ON" -stand, worden de totalen in het geheugen voor het eindbedrag verzameld. Telkens wanneer op \boxtimes wordt gedrukt, wordt het subtotaal afgedrukt met de symbolen G+. Wanneer op GT wordt gedrukt, wordt het tussentotaal afgedrukt met de symbolen G◇. Druk achtereenvolgens op GT om het eindbedrag te verkrijgen gevolgd door de symbolen G✳.

RATE SET



– Stel de schakelaar in op "RATE" als u het BTW-percentage wilt instellen of oproepen.

AAN/UIT / AFDRUKKEN / STUKKENTELLER SCHAKELAAR



– Schakelt het apparaat uit.



– Schakelt het apparaat in. Ingevoerde cijfers en resultaten worden op het display weergegeven, maar niet afgedrukt.



– Ingevoerde cijfers en resultaten worden op het display weergegeven en worden afgedrukt.



- Stel de schakelaar in op "ITEM" om af te drukken hoe vaak de toetsen $\boxed{+}$, $\boxed{-}$, $\boxed{M+}$ en $\boxed{M-}$ zijn ingedrukt (max. 999 keer). Het aantal wordt aan de linkerkant van de papierrol afgedrukt wanneer op de toetsen $\boxed{\diamond}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{M\diamond}$ of $\boxed{M\times}$ wordt gedrukt.

BTW-BEREKENINGSFUNCTIE

- $\text{TAX}+$ – Wordt gebruikt om het BTW-bedrag op te tellen bij het getal op het display.
- $\text{TAX}-$ – Wordt gebruikt om het BTW-bedrag af te trekken van het getal op het display.

FUNCTIE VOOR HET BEREKENEN VAN BEDRIJFSVERKOPEN

- COST SELL MARGIN – Wordt gebruikt om de kostprijs, verkoopprijs en de winstmarge te berekenen. Voer de waarde van 2 willekeurige items in om het verschil te verkrijgen. (Voer bijvoorbeeld de kost- en verkoopprijs in om het winstpercentage te berekenen.)

OVERLOOPFUNCTIE

In de volgende gevallen wordt op het display de melding "E" weergegeven. Het toetsenbord wordt elektronisch vergrendeld en verdere bewerkingen zijn niet mogelijk. Druk op $\boxed{\frac{CE}{C}}$ om de overloop te wissen. De overloopfunctie treedt op in de volgende gevallen:

1. Het resultaat of de inhoud van het geheugen bestaat uit meer dan 12 cijfers links van de decimale punt.
2. U probeert door "0" te delen.
3. De snelheid waarmee de volgende bewerking is ingevoerd, is hoger dan de verwerkingssnelheid van de calculator.
(Overloop bufferregister)

- Elektromagnetische storing of electrostatische ontlading kan ervoor zorgen dat het display niet goed werkt of dat de inhoud van het geheugen en het BTW-percentage verloren gaat of wordt gewijzigd. Wanneer dit gebeurt, haalt u de stekker uit de wandcontactdoos en plaatst u de stekker na 30 seconden opnieuw in de wandcontactdoos om de calculator weer in te schakelen. Nadat de calculator weer is opgestart, moet u het BTW-percentage opnieuw instellen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding: AC 200-240V, 50/60Hz

Werkomgeving: 0°C tot 40°C (32°F tot 104°F)

Rekencapaciteit: max. 12 cijfers

Afmetingen: 325 mm (B) x 221 mm (L) x 79 mm (H)

Gewicht: 1,7 kg

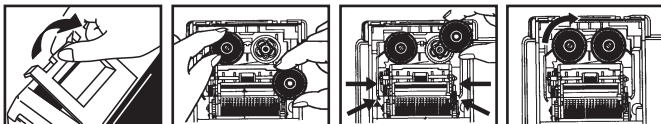
(De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.)

HET INKTLINT VERVANGEN

Opmerking: schakel het apparaat uit.

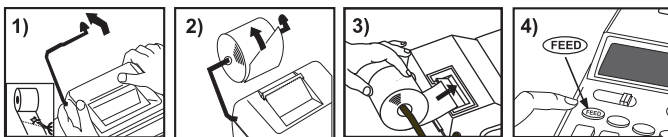
- 1) Til het lipje aan de achterzijde van het printerdeksel op en verwijder het deksel.
- 2) Til de inktlintspoelen van de schachten. Werp het oude inktlint en de spoelen weg.
- 3) Plaats de volle inktlintspoel op de linker as en druk deze omlaag tot deze vastklikt.
- 4) Voer het lint langs de buitenrand van de zijgeleider en zorg dat de zwarte helft van het lint naar boven is gericht.
- 5) Plaats het lint tussen de afdrukkring en de afdrukrol. Voer het inktlint langs de buitenrand van de linkerzijgeleider.
- 6) Plaats de andere inktlintspoel op een andere as.
- 7) Druk de spoel omlaag tot deze vastklikt.
- 8) Draai de linkerspoel tegen de klok in zodat het inktlint strak komt te staan.
- 9) Plaats het printerdeksel terug.

BELANGRIJK: gebruik alleen hetzelfde type inktlintspoelen.



PLAATSEN VAN AFDRUKPAPIER

- 1) Beweeg de papierarm omhoog. (Afbeelding 1)
 - Wanneer u het papier plaatst, dient u de rand van het papier af te knippen zoals in de afbeelding is weergegeven.
- 2) Plaats de nieuwe papierrol op de arm. De rand van het papier dient te worden ingevoerd zoals is aangegeven. (Afbeelding 2)
 - Geschikte papierrol – Breedte: 57 mm
Diameter: max. 86 mm
- 3) Schuif het papier in de opening langs de bovenzijde van de calculator zoals is aangegeven. (Afbeelding 3)
- 4) Stel de hoofdschakelaar in op ON. Druk op de papierinvoer-toets **FEED** om het papier door te voeren zoals is aangegeven. (Afbeelding 4)



Alleen Europese Unie (en EER).

Dit symbool geeft aan dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2002/96/EG) en de nationale wetgeving niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt, bijvoorbeeld wanneer u een nieuw gelijksoortig product aanschaft, of bij een geautoriseerd inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur (EEA). Een onjuiste afvoer van dit type afval kan leiden tot negatieve effecten op het milieu en de volksgezondheid als gevolg van potentieel gevaarlijke stoffen die veel voorkomen in elektrische en elektronische apparatuur (EEA). Bovendien werkt u door een juiste afvoer van dit product mee aan het effectieve gebruik van natuurlijke hulpbronnen. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de reinigingsdienst, of het afvalverwerkingsbedrijf. U kunt ook het schema voor de afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) raadplegen. Ga voor meer informatie over het inzamelen en recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur naar www.canon-europe.com/environment. (EER: Noorwegen, IJsland en Liechtenstein)



INDHOLDSFORTEGNELSE

GENEREL VEDLIGEHOELDELSE	P.31
KNAP TIL VALG AF DECIMALTEGN	P.32
AFRUNDINGSKNAP	P.32
KNAP TIL TOTALBELØB / KURSANGIVELSE	P.32
KNAP TIL STRØM / UDSKRIVNING / VARETÆLLING	P.32
FUNKTIONEN MOMSBEREGNING	P.33
FUNKTION TIL FORRETNINGSMÆSSIGE SALGSBEREGNINGER	P.33
OVERLØBSFUNKTION	P.33
SPECIFIKATIONER	P.34
UDSKIFTNING AF FARVEBÅND	P.34
ISÆTNING AF PRINTERPAPIR	P.35
REGNEEKSEMPLER	P.56-62

GENEREL VEDLIGEHOELDELSE

- Opbevar ikke lommeregneren i direkte sollys. Undgå også steder med hurtige temperatursvingninger, høj luftfugtighed, og hvor der er støvet og beskidt.
- Brug en tør klud til at rengøre enhedens overflade. Brug ikke vand eller rensedmidler.
- Brug kun printeren, når papirrullen er isat.
- Undgå at bruge lommeregneren på steder med jernfilspåner, da dette kan påvirke lommeregnerens elektriske kredsløb.
- Placer ikke genstande oven på maskinen, især ikke på printeren.
- Sluk lommeregneren, inden stikket tages ud af kontakten.
- Vekselstrømsstikket skal være placeret i nærheden af udstyret og være lettilgængeligt.
- Træk hovedstikproppen ud af strømstikket, hvis du vil slå strømmen fra, eller tag straks stikproppen ud af strømstikket i tilfælde af elektriske fejl (f.eks. røgdannelse).

KNAP TIL VALG AF DECIMALTEGN



– Bruges til at angive decimaltegnets placering (+ 0 2 3 4 6 F) i beregnede resultater.



+ **(Additionstilstand)** – Addition- og subtraktion-funktionerne udføres med to decimaler. Det er nyttigt ved valutaberegninger.



F **(Flydende decimaltegn)** – Alle effektive tal op til 12 tegn udskrives eller vises.

AFRUNDINGSKNAP



– Bruges til at runde op [\uparrow], afrunde [5/4], eller runde ned [\downarrow] til det foruddefinerede decimalantal i resultatet.

KNAP TIL TOTALBELØB/KURSANGIVELSE

TOTALBELØB



/ $\textcircled{\text{GT}}$ – Når der udføres beregninger med knappen GT angivet til "ON", samles beløbene i hukommelsen for totalbeløb. Når der trykkes på $\textcircled{\times}$ udskrives subtotalen med symbolerne G+. Når der trykkes på $\textcircled{\text{GT}}$, udskrives det mellemliggende totalbeløb med symbolerne G \diamond . Tryk på $\textcircled{\text{GT}}$ gentagne gange, for at symbolerne G \times følger efter totalbeløbet.

KURSANGIVELSE



– Indstil knappen til "RATE" for at angive eller genkalde MOMSKURSEN.

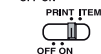
KNAP TIL STRØM/UDSKRIVNING/VARETÆLLING



– Slukker lommeregneren.



– Tænder lommeregneren. Indtastninger og resultater vises i displayet, men udskrives ikke.



– Indtastninger og resultater vises i displayet, men udskrives ikke.



– Indstil knappen til "ITEM" for at udskrive antallet af gange $\boxed{+}$, $\boxed{-}$, $\boxed{M\pm}$ og $\boxed{M\bar{\pm}}$ er trykket på (op til 999). Varetællingen udskrives til venstre på papirrullen, når der trykkes på knapperne $\boxed{\diamond}$, $\boxed{\otimes}$, $\boxed{M\otimes}$ eller $\boxed{M\times}$.

FUNKTIONEN MOMSBEREGNING



– Bruges til at lægge momsbeløbet til det viste tal.



– Bruges til at trække momsbeløbet fra det viste tal.

FUNKTION TIL FORRETNINGSMÆSSIGE SALGSBEREGNINGER



– Bruges til beregning af omkostning-, salgspris- og avancebeløb. Indtast værdien på to varer for at finde varens balanceværdi. (Indtast f.eks. værdien af omkostningen og salgsprisen for at opnå en avance på %.)

OVERLØBSFUNKTION

I følgende tilfælde låses tasterne elektronisk, når "E" vises, og der kan ikke foretages yderligere handlinger. Tryk på $\boxed{\frac{CE}{C}}$ for at fjerne overløbet. Overløb sker i følgende tilfælde:

1. Hvis resultatet eller indholdet af hukommelsen overstiger 12 cifre til venstre for decimaltegnet.
2. Hvis du dividerer "0".
3. Hvis den fortløbende indtastningshastighed er hurtigere end beregningsproces hastigheden. (Overløb i bufferregister)

- Elektromagnetisk interferens eller elektrostatisk afladning kan bevirke, at displayet ikke virker korrekt, eller at hukommelsen og momskursen går tabt eller ændres. Hvis det sker, skal du trække stikket ud af stikkontakten og tilslutte efter 30 sekunder for at genstarte lommeregneren. Når du har nulstillet lommeregneren, skal du huske at angive momskursen igen.

SPECIFIKATIONER

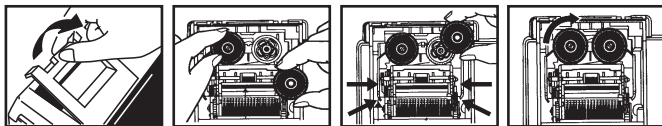
Strømkilde: AC 200-240V, 50/60Hz
Betjeningstemperatur: 0 °C til 40 °C (32 °F til 104 °F)
Beregningskapacitet: 12 cifre som maksimum
Mål: 325 mm (B) x 221 mm (L) x 79 mm (H)
Vægt: 1,7 kg
(Med forbehold for ændringer uden varsel)

UDSKIFTNING AF FARVEBÅND

Bemærk: Sluk for afbryderen.

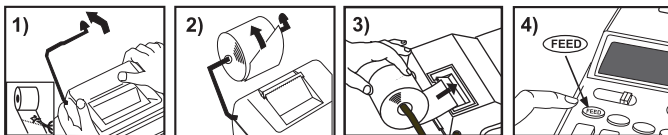
- 1) Løft tappen på bagsiden af printercoveret, og fjern derefter coveret.
- 2) Løft båndspolerne af akslerne. Smid de gamle bånd og spoler væk.
- 3) Placer båndspolerne på venstre spoletap, indtil den klikker på plads.
- 4) Træk båndet omkring yderkanten på sidestyret, og sørg for, at den sorte del af båndet forbliver på toppen.
- 5) Placer båndet mellem udskrivningsringen og udskrivningsvalsen. Træk båndet omkring yderkanten af venstre sidestyre.
- 6) Placer den anden båndspole om en anden spoletap.
- 7) Skub spolen ned, indtil den klikker på plads.
- 8) Hvis båndet sidder løst, kan du stramme det op ved at dreje venstre spole mod uret.
- 9) Sæt printercoveret på igen.

VIGTIGT: Brug kun samme type båndspoler.



ISÆTNING AF PRINTERPAPIR

- 1) Løft papirarmen. (Figur 1)
 - Når du isætter papiret, skal du klippe kanten af papiret som vist.
- 2) Placer den nye papirrulle på armen. Kanten af papiret skal placeres som vist. (Figur 2)
 - Passende papirrulle – Bredde: 57 mm
Diameter: 86 mm maks.
- 3) Isæt papiret i slidsen øverst på maskinen som vist. (Figur 3)
- 4) Tænd lommeregneren. Tryk på tasten til papirtremføring (FEED) for at køre papiret frem som vist. (Figur 4)



Kun EU (og EØS).

Dette symbol angiver, at det pågældende produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald jf. direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) (2002/96/EC) og gældende national lovgivning. Det pågældende produkt skal afleveres på et nærmere specificeret indsamlingssted, f.eks. i overensstemmelse med en godkendt én-til-én procedure, når du indkøber et nyt tilsvarende produkt, eller produktet skal afleveres på et godkendt indsamlingssted for genanvendeligt affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Forkert håndtering af denne type affald kan muligvis have negative konsekvenser for miljøet og menneskers helbred på grund af de potentielt sundhedsskadelige substanser, der generelt associeres med elektrisk og elektronisk udstyr. Når du foretager korrekt bortskaffelse af det pågældende produkt, bidrager dette også til effektiv brug af naturressourcerne. Yderligere oplysninger om, hvor du kan bortskaffe dit affald af elektrisk og elektronisk udstyr med henblik på genanvendelse, får du hos de kommunale renovationsmyndigheder. Yderligere oplysninger om returnering og genanvendelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr får du ved at besøge www.canon-europe.com/environment. (EØS: Norge, Island og Liechtenstein)



SISÄLTÖ

YLEISIÄ OHJEITA	P.36
DESIMAALIPISTEEN VALINTAKYTKIN	P.37
PYÖRISTYSKYTKIN	P.37
KOKONAISSUMMA / VEROPROSENTTIKYTKIN	P.37
VIRTA-/TULOSTUS-/ MÄÄRÄLASKURIKYTKIN	P.37
VERONLASKENTATOIMINTO	P.38
YRITYKSEN MYYNNIN LASKUTOIMINTO	P.38
YLIVUOTO	P.38
TEKNISET TIEDOT	P.39
VÄRINAUHAN VAIHTAMINEN	P.39
TULOSTUSPAPERIN ASETTAMINEN	P.40
LASKENTAESIMERKKEJÄ	P.56-62

YLEISIÄ OHJEITA

- Älä käytä tai säilytä laskinta suorassa auringonvalossa. Vältä myös paikkoja, joissa lämpötila vaihtelee nopeasti, joiden ilma on kostea tai jotka ovat pölyisiä ja likaisia.
- Puhdista laskimen kotelo kuivalla liinalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita.
- Käytä tulostinta vain silloin, kun paperirulla on paikallaan.
- Älä käytä laskinta paikassa, jossa on rautaviilajauhoa, sillä laskimen sähköiset piirit voivat vahingoittua.
- Älä aseta mitään esinettä laskimen päälle, varsinkaan tulostusmekanismin päälle.
- Katkaise laskimesta virta, ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.
- Pistorasian tulee olla laitteen lähellä ja helposti saavutettavissa.
- Irrota verkkopistoke seinäkoskettimesta, jos haluat poistaa päävoiman käytöstä. Jos laitteessa ilmenee sähköhäiriö (siitä nousee esim. savua), irrota pistoke seinästä välittömästi.

DESIMAALIPISTEEN VALINTAKYTKIN



– Tällä kytkimellä valitaan, mihin kohtaan (+ 0 2 3 4 6 F) desimaalipiste sijoittuu laskennan tuloksissa.



+ **(Yhteenlasku)** – Yhteen- ja vähennyslaskuissa käytetään automaattisesti kahta desimaalia. Tämä sopii rahamäärien laskemiseen.



F (Liukuva desimaalipiste) – Laskin tulostaa tai näyttää kaikki merkitsevät numerot, enintään 12.

PYÖRISTYSKYTKIN



– Tällä kytkimellä valitaan tuloksen pyöristys valittuun desimaalitarkkuuteen ylöspäin [\uparrow], parilliseen numeroon [5/4], tai alaspäin [\downarrow].

KOKONAISSUMMA/ VEROPROSENTTIKYTKIN

KOKONAISSUMMA



– Kun GT-kytkin on laskennan aikana "ON"-asennossa, summat tallentuvat kokonaissummamuistiin. Kun \boxtimes -näppäintä painetaan, laskin tulostaa välisumman ja symbolit G+. Kun \textcircled{GT} -näppäintä painetaan, laskin tulostaa välikokonaissumman ja symbolit G◇. Painamalla \textcircled{GT} -näppäintä toistuvasti saat kokonaissumman, jonka jäljessä ovat symbolit G✱.

VEROPROSENTTI



– Siirrä kytkin "RATE"-asentoon, kun haluat asettaa tai tarkistaa VEROPROSENTIN.

VIRTA-/TULOSTUS-/ MÄÄRÄLASKURIKYTKIN



– Katkaisee virran.



– Kytkee virran. Syötetyt luvut ja tulokset tulevat näyttöön, mutta eivät tulostu.



– Syötetyt luvut ja tulokset tulevat näyttöön ja tulostuvat.



Siirrä kytkin "ITEM"-asentoon, kun haluat tulostaa, kuinka monta kertaa näppäimiä $\boxed{+}$, $\boxed{-}$, $\boxed{M\pm}$ ja $\boxed{M\equiv}$ on painettu (enintään 999). Määrälaskurin arvo tulostuu paperin vasempaan reunaan, kun näppäintä $\boxed{\diamond}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{M\circ}$ tai $\boxed{M*}$ painetaan.

VERONLASKENTATOIMINTO

- $\text{TAX}+$ – Tällä näppäimellä lisätään vero näytössä olevaan lukuun.
- $\text{TAX}-$ – Tällä näppäimellä vähennetään vero näytössä olevasta luvusta.

YRITYKSEN MYNNIN LASKUTOIMINTO

- COST SELL MARGIN – Näillä näppäimillä lasketaan omakustannushinta, myyntihinta ja myyntikateprosentti. Syötä kaksi näistä arvoista, niin laskin näyttää kolmannen. (Voit esimerkiksi syöttää omakustannushinnan ja myyntihinnan, jotta saat tietää myyntikateprosentin.)

YLIVUOTO

Seuraavissa tilanteissa näyttöön tulee "E", näppäimistö lukkiutuu ja laskin lakkaa toimimasta. Palauta laskin normaalitilaan painamalla $\boxed{\frac{CE}{C}}$ -näppäintä. Ylivuoto tapahtuu seuraavissa tapauksissa:

- Muistissa oleva luku sisältää yli 12 numeroa desimaalipisteen vasemmalla puolella.
 - Jakolaskun jakajana oli "0".
 - Olet syöttänyt tietoja nopeammin kuin laskin pystyy käsittelemään. (Puskurin ylivuoto)
- Sähkömagneettiset häiriöt tai sähköstaattiset purkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai sen, että muistin sisältö ja veroprosentti muuttuvat tai katoavat. Jos näin tapahtuu, irrota pistoke pistorasiasta, odota 30 sekuntia ja kiinnitä pistoke takaisin, jotta laskin käynnistyy uudelleen. Muista asettaa veroprosentti uudelleenkäynnistyksen jälkeen.

TEKNISET TIEDOT

Virtalähde: AC 200-240V, 50/60Hz

Käyttölämpötila: 0 – 40 °C (32 – 104°F)

Laskentatarkkuus: Enintään 12 numeroa

Mitat: 325 mm (pituus) x 221 mm (leveys) x 79 mm (korkeus)

Paino: 1,7 kg

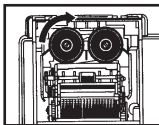
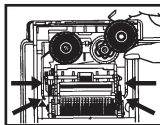
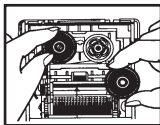
(Tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta)

VÄRINAUHAN VAIHTAMINEN

Huomautus: Katkaise virta kytkimellä.

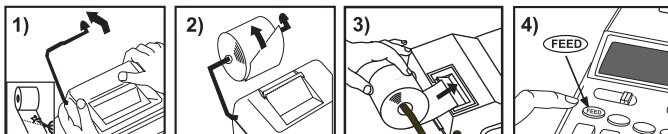
- 1) Kohota tulostimen kannen takaosassa olevaa uloketta ja irrota kansi.
- 2) Irrota värinauhakelat akseleista. Heitä vanha värinauha ja kelat roskeisiin.
- 3) Aseta toinen värinauhakela vasemman akselin päälle ja paina sitä alaspäin, kunnes se naksauttaa paikalleen.
- 4) Pujota värinauha vasemman sivuohjaimen ulkoreunaa pitkin ja varmista, että värinauhan musta puoli osoittaa ylöspäin.
- 5) Aseta värinauha tulostusrenkaan ja tulostustelan väliin. Pujota värinauha oikean sivuohjaimen ulkoreunaa pitkin.
- 6) Aseta toinen värinauhakela oikean akselin päälle.
- 7) Paina kelaa alaspäin, kunnes se naksauttaa paikalleen.
- 8) Kiristä värinauha kiertämällä vasenta kelaa vastapäivään.
- 9) Pane tulostimen kansi paikalleen.

TÄRKEÄÄ: Käytä samanlaisia värinauhakeloja kuin laskimessa oli ennestään.



TULOSTUSPAPERIN ASETTAMINEN

- 1) Nosta paperirullapidikettä. (Kuva 1)
 - Ennen kuin asetat paperin, leikkaa sen reuna kuvan mukaisesti.
- 2) Aseta uusi paperirulla pidikkeeseen. Paperin reuna pitää asettaa kuvan mukaisesti. (Kuva 2)
 - Sopiva paperirulla – Leveys: 57 mm
Läpimitta: enintään 86 mm
- 3) Työnnä paperin pää laskimen yläosassa olevaan rakoön kuvan mukaisesti. (Kuva 3)
- 4) Kytke virta. Siirrä paperia eteenpäin painamalla kuvassa näkyvää paperinsyöttönäppäintä (FEED). (Kuva 4)



Vain Euroopan unioni (ja Euroopan talousalue).

Tämä tunnus osoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi (WEEE-direktiivi, 2002/96/EY) sekä kansallinen lainsäädäntö kieltävät tuotteen hävittämisen talousjätteen mukana. Tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, esimerkiksi koneliikkeeseen uutta vastaavaa tuotetta ostettaessa tai viralliseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun virheellinen käsittely voi vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä, koska laitteet saattavat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteistä saat kaupunkien ja kuntien tiedotuksesta, jätehuoltoviranomaisilta, sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätysjärjestelmän ylläpitäjältä ja jätehuoltoyhtiöltä. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyksestä ja kierrätyksestä on osoitteessa www.canon-europe.com/environment.

(Euroopan talousalue: Norja, Islanti ja Liechtenstein)



INNEHÅLL

ALLMÄNT UNDERHÅLL	P.41
KNAPP FÖR VAL AV DECIMALPLACERING	P.42
AVRUNDNINGSKNAPP	P.42
KNAPP FÖR SLUTSUMMA / KURSINSTÄLLNING	P.42
KNAPP FÖR STRÖM / UTSKRIFT / ARTIKELBERÄKNING	P.42
MOMSBERÄKNINGSFUNKTION	P.43
FUNKTION FÖR BERÄKNING AV AFFÄRSTRANSAKTION	P.43
SPILLFUNKTION	P.43
SPECIFIKATIONER	P.44
BYTA FÄRGBAND	P.44
PAPPERSHANTERING	P.45
BERÄKNINGSEXEMPEL	P.56-62

ALLMÄNT UNDERHÅLL

- Använd eller lämna inte räknaren i direkt solljus. Områden med snabba temperaturförändringar, hög luftfuktighet, damm och smuts ska också undvikas.
- Använd en torr trasa för att rengöra höljet på enheten. Använd inte vatten eller rengöringsmedel.
- Använd endast utskriftsfunktionen när det finns papper i räknaren.
- Undvik att använda räknaren på platser med järnfilspån, eftersom detta kan påverka de elektriska kretsarna i räknaren.
- Placera inget föremål ovanpå maskinen, särskilt inte ovanpå utskriftsmekanismen.
- Stäng av räknaren innan du drar ut kontakten ur eluttaget.
- Växelströmsuttaget måste finnas nära utrustningen och vara lätt åtkomligt.
- Dra ur väggkontakten om du önskar stänga av strömtillförseln. I händelse av elektriskt fel (t.ex. om det ryker) drar du ut väggkontakten omedelbart.

KNAPP FÖR VAL AV DECIMALPLACERING



– Används för att ange var decimalkommat ska placeras (+ 0 2 3 4 6 F) i beräkningsresultatet.



+ **(Adderingläge)** – Addition och subtraktion utförs med 2 decimaler som standard. Det är praktiskt vid valutaberäkningar.



F (Flytande decimalkomma) – Alla siffror upp till 12 skrivs ut eller visas.

AVRUNDNINGSKNAPP

ROUNDING



– Används vid avrundning uppåt [\uparrow], avrundning [5/4], eller avrundning nedåt [\downarrow] med ett förvalt antal decimaler i resultatet.

KNAPP FÖR SLUTSUMMA/ KURSINSTÄLLNING

SLUTSUMMA



/ **(GT)** – När beräkningar utförs med GT-knappen inställd på "ON", ackumuleras summorna i minnet för slutsumma. Varje gång \boxtimes trycks ned skrivs delsumman ut med symbolen G+. När **(GT)** trycks ned skrivs den mellanliggande totalsumman ut med symbolen G \diamond . Tryck på **(GT)** flera gånger för att få slutsumman följd av symbolen G \boxtimes .

KURSINSTÄLLNING



– Ställ in knappen på "RATE" för att ställa in eller hämta MOMSKURSEN.

KNAPP FÖR STRÖM/UTSKRIFT/ ARTIKELBERÄKNING



– Stänger av strömmen.



– Slår på strömmen. Inmatningar och resultat visas på displayen, men skrivs inte ut.



– Inmatningar och resultat visas på displayen och skrivs ut.



– Ställ in knappen på "ITEM" för att skriva ut det antal gånger som knapparna $\boxed{+}$, $\boxed{-}$, $\boxed{M+}$ och $\boxed{M-}$ har tryckts in (upp till 999). Artikelberäkningen kommer att skrivas ut på vänstra sidan av pappersrullen när knapparna $\boxed{\diamond}$, $\boxed{\otimes}$, $\boxed{M\diamond}$ eller $\boxed{M\otimes}$ trycks in.

MOMSBERÄKNINGSFUNKTION

$\text{TAX}+$ – Används för att lägga till momsbeloppet för det visade talet.

$\text{TAX}-$ – Används för att dra bort momsbeloppet från det visade talet.

FUNKTION FÖR BERÄKNING AV AFFÄRSTRANSAKTION

COST SELL MARGIN – Används för att beräkna kostnad, försäljningspris och vinstmarginal. Ange värdet för 2 artiklar för att få balansvärdet. (t.ex. kostnadsvärdet och försäljningspriset för att få ut vinstmarginalen %.)

SPILLFUNKTION

I följande fall, när "E" visas, är tangentbordet elektroniskt låst och vidare användning är omöjlig. Tryck på $\boxed{\frac{CE}{C}}$ för att rensa spillet. Ett spill inträffar om:

1. Resultatet eller minnesinnehållet överskrider 12 siffror till vänster om decimalkommat.
 2. Division med "0".
 3. Inmatningen sker snabbare än kalkyleringsbehandlingen. (Buffertregisterspill)
- Elektromagnetiska störningar och elektrostatiska urladdningar kan göra att displayen inte fungerar eller att innehållet i minnet och momskurs går förlorade eller ändras. Om detta inträffar ska kontakten dras ut ur eluttaget och anslutas igen efter 30 sekunder för att starta om räknaren. Efter omstart ska du ställa in momskursen igen.

SPECIFIKATIONER

Strömkälla: AC 200-240V, 50/60Hz

Drifttemperatur: 0 °C till 40 °C (32 °F till 104 °F)

Beräkningskapacitet: max 12 siffror

Mått: 325 mm (L) × 221 mm (B) × 79 mm (H)

Vikt: 1,7 kg

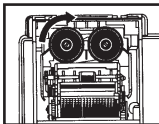
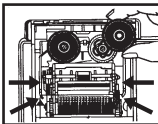
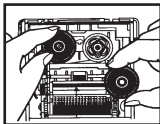
(Specifikationerna kan ändras utan meddelande.)

BYTA FÄRGBAND

Obs! Stäng av strömknappen.

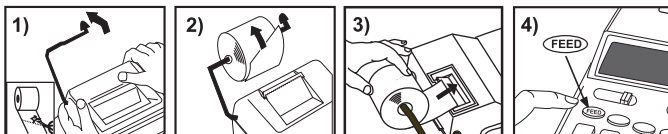
- 1) Lyft upp fliken på baksidan av skrivarhöljet och ta sedan bort höljet.
- 2) Lyft av bandspolarna från spolhållarna. Kassera det gamla bandet och spolarna.
- 3) Placera bandspolen på den vänstra spolpinnen och tryck ned den till den klickar till.
- 4) Trä bandet genom den yttre kanten av sidoguiden och kontrollera att den svarta halvan av bandet är vänd uppåt.
- 5) Placera bandet mellan skrivaringen och skrivarrullen. Trä bandet längs den yttre kanten av den vänstra sidoguiden.
- 6) Placera den andra bandspolen på en annan spolpinne.
- 7) Tryck ned spolen tills den klickar till.
- 8) Spänn bandet genom att rotera den vänstra spolen moturs.
- 9) Sätt tillbaka skrivarhöljet.

VIKTIGT: Använd endast samma typ av bandspolar.



PAPPERSHANTERING

- 1) Lyft upp pappersarmen. (Bild 1)
 - Innan du för in papperet, klipp kanten i en flik enligt bilden.
- 2) Placera den nya pappersrullen på armen. Kanten på papperet ska vara placerad enligt bilden. (Bild 2)
 - Lämplig pappersrulle – Bredd: 57 mm
Diameter: max 86 mm
- 3) För in papperet i öppningen på maskinen enligt bilden. (Bild 3)
- 4) Sätt på strömmen. Tryck på knappen för pappersmatning (FEED) för att mata fram papperet enligt bilden. (Bild 4)



Gäller endast Europeiska unionen (och EEA).

Den här symbolen anger att produkten enligt WEEE-direktivet (2002/96/EC) och nationell lagstiftning inte får slängas i hushållssoporna. Den här produkten ska lämnas in på en därför inrättad samlingsplats, t. ex. hos handlare som är auktoriserade att byta in varor då nya, liknande köps (en mot en) eller på en återvinningsstation auktoriserad att handha elektrisk och elektronisk utrustning (EE-utrustning). Olämplig hantering av avfall av den här typen kan ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa på grund av de potentiellt farliga ämnen som vanligen återfinns i elektrisk och elektronisk utrustning. Din medverkan till en korrekt avfallshantering av den här produkten bidrar dessutom till en effektiv användning av naturresurserna. Kontakta ditt lokala kommunkontor, reningsverk, sophanteringsföretag eller ta del av ett godkänt WEEE-schema om du vill ha mer information om var du kan lämna den kasserade utrustningen för återvinning. För mer information om inlämning och återvinning av WEEE-produkter, se www.canon-europe.com/environment. (EEA: Norge, Island och Lichtenstein)



ÍNDICE

MANUTENÇÃO GERAL	P.46
SELECTOR DE VÍRGULA DECIMAL	P.47
SELECTOR DE ARREDONDAMENTO	P.47
SELECTOR DE TOTAL GERAL / DEFINIR TAXA	P.47
SELECTOR DE ALIMENTAÇÃO / IMPRESSÃO / CONTAGEM DE ITENS	P.47
FUNÇÃO DE CÁLCULO DA TAXA	P.48
FUNÇÃO DE CÁLCULO DAS VENDAS COMERCIAIS	P.48
CONDIÇÃO DE ERRO	P.48
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	P.49
SUBSTITUIR A FITA DE TINTA	P.49
COLOCAR PAPEL PARA IMPRESSÃO	P.50
EXEMPLOS DE CÁLCULO	P.56-62

MANUTENÇÃO GERAL

- Não utilizar nem expor a calculadora à luz solar directa. Evitar locais sujeitos a mudanças bruscas de temperatura, humidade elevada, poeiras e sujidade.
- Utilizar um pano seco para limpar a calculadora. Não utilizar água ou detergentes.
- Só utilizar a impressora quando esta contiver rolo de papel.
- Não utilizar a calculadora em locais que contenham limalhas de ferro, pois tal poderá afectar os circuitos eléctricos da máquina.
- Não colocar qualquer objecto em cima da máquina e, sobretudo, em cima do mecanismo de impressão.
- Desligar a calculadora antes de a desligar da corrente.
- A tomada de AC deve estar localizada junto do equipamento e ser de fácil acesso.
- Retire a ficha da tomada eléctrica de parede se pretender desligar a alimentação. Caso ocorra um problema eléctrico (por exemplo, fumo), desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica.

SELECTOR DE VÍRGULA DECIMAL



Utilizado para designar a posição da vírgula decimal (+ 0 2 3 4 6 F) para os resultados de cálculo.



+ **(Modo de adição)** – As funções de adição e subtração são executadas automaticamente com duas casas decimais. Esta função é prática para cálculos cambiais.



F **(Vírgula decimal flutuante)** – A calculadora imprime ou exibe todos os números efectivos até um máximo de 12 dígitos.

SELECTOR DE ARREDONDAMENTO

ROUNDING



Utilizado para arredondar por excesso [\uparrow] arredondar [5/4] ou arredondar por defeito [\downarrow] para os dígitos decimais pré-seleccionados no resultado.

SELECTOR DE TOTAL GERAL/ DEFINIR TAXA

TOTAL GERAL



/ **(GT)** – Quando os cálculos são efectuados com o selector GT em "ON", os totais são acumulados na memória do total geral. Sempre que premir a tecla \boxtimes , o valor do subtotal é impresso com os símbolos G+. Se premir a tecla **(GT)**, o total geral intermédio é impresso com os símbolos G \diamond . Prima sucessivamente a tecla **(GT)** para obter o total geral precedido dos símbolos G*.

DEFINIR TAXA



– Coloque o selector em "RATE" para definir ou chamar a TAXA.

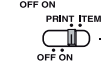
SELECTOR DE ALIMENTAÇÃO/IMPRESSÃO/ CONTAGEM DE ITENS



– Desliga a calculadora.



– Liga a calculadora. As entradas e os resultados são visualizados no visor sem serem impressos.



– As entradas e os resultados são visualizados no visor e impressos.



– Coloque o selector em "ITEM" para imprimir o número de vezes que as teclas $\boxed{+}$, $\boxed{-}$, $\boxed{M\pm}$ e $\boxed{M\%}$ foram premidas (até 999). A contagem de itens será impressa no lado esquerdo do rolo de papel quando forem premidas as teclas $\boxed{\diamond}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{M\diamond}$ ou $\boxed{M\times}$.

FUNÇÃO DE CÁLCULO DA TAXA

- $\boxed{TAX+}$ – Utilizado para adicionar o valor da taxa ao número visualizado.
- $\boxed{TAX-}$ – Utilizado para deduzir o valor da taxa do número visualizado.

FUNÇÃO DE CÁLCULO DAS VENDAS COMERCIAIS

- \boxed{COST} \boxed{SELL} \boxed{MARGIN} – Utilizado para calcular o custo, o preço de venda e a margem de lucro. Introduza o valor de quaisquer 2 artigos para obter o valor de balanço (por exemplo, introduza o valor de custo e o preço de venda para obter a percentagem da margem de lucro).

CONDIÇÃO DE ERRO

Nos casos abaixo referidos, quando a letra "E" aparece no visor o teclado é bloqueado electronicamente e impede a realização de quaisquer operações.

Prima a tecla $\boxed{\frac{CE}{C}}$ para limpar a condição de erro. A condição de erro ocorre nos seguintes casos:

1. O resultado ou o conteúdo da memória excede 12 dígitos à esquerda da vírgula decimal.
2. Divisão por "0".
3. A velocidade de operação sequencial é mais rápida que a velocidade de processamento do cálculo. (Excesso de registos na memória-tampão)

- As interferências electromagnéticas ou as descargas electrostáticas podem provocar uma avaria no visor ou a perda ou alteração do conteúdo da memória e do valor da taxa. Se tal acontecer, desligue a calculadora da corrente, aguarde 30 segundos e ligue-a novamente. Após o reinício, volte a definir o valor da taxa.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fonte de alimentação: CA 220 - 240 V, 50/60 Hz

Temperatura de funcionamento: 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)

Capacidade de cálculo: 12 dígitos (máximo)

Dimensões: 325 mm (c) x 221 mm (l) x 79 mm (a)

Peso: 1,7 kg

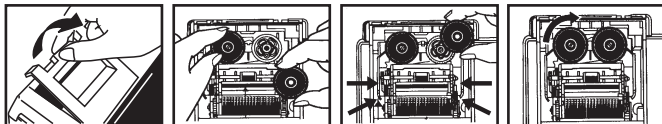
(Sujeito a alterações sem aviso prévio)

SUBSTITUIR A FITA DE TINTA

Nota: Desligue a calculadora.

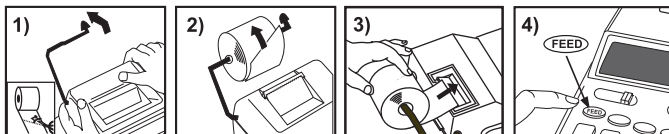
- 1) Retire a tampa da impressora, levantando a aba localizada na sua parte traseira.
- 2) Retire os rolos de fita dos veios. Deite fora a fita e os rolos antigos.
- 3) Coloque o rolo de fita no pino do rolo esquerdo e pressione-o até encaixar com um estalido.
- 4) Passe a fita ao longo da extremidade exterior da guia lateral, certificando-se que a metade preta da fita fica posicionada na parte superior.
- 5) Coloque a fita entre o anel de impressão e o rolo de impressão. Passe a fita ao longo da extremidade exterior da guia lateral esquerda.
- 6) Coloque o outro rolo de fita no pino respectivo.
- 7) Pressione o rolo até encaixar com um estalido.
- 8) Para eliminar qualquer folga da fita, rode o rolo esquerdo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- 9) Recoloque a tampa da impressora.

IMPORTANTE: Utilize apenas rolos de fita que sejam do mesmo modelo.



COLOCAR PAPEL PARA IMPRESSÃO

- 1) Levante o suporte do rolo. (Figura 1)
 - Quando introduzir o rolo, corte a borda do papel conforme ilustrado.
- 2) Coloque o novo rolo de papel no suporte. A extremidade do papel deve ficar posicionada conforme ilustrado. (Figura 2)
 - Rolo de papel adequado – Largura: 57 mm
Diâmetro: 86 mm (máx.)
- 3) Insira o papel na ranhura localizada na parte de cima da máquina, conforme ilustrado. (Figura 3)
- 4) Ligue a calculadora. Para fazer avançar o papel, prima a tecla de alimentação de papel (FEED). (Figura 4)



Apenas União Europeia (e AEE).

Este símbolo indica que o produto não deve ser colocado no lixo doméstico, de acordo com a Directiva REEE (2002/96/CE) e a legislação nacional. Este produto deverá ser colocado num ponto de recolha designado, por exemplo, num local próprio autorizado quando adquirir um produto semelhante novo ou num local de recolha autorizado para reciclar resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento inadequado deste tipo de resíduo poderá causar um impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido às substâncias potencialmente perigosas normalmente associadas aos equipamentos eléctricos e electrónicos. Simultaneamente, a sua cooperação no tratamento correcto deste produto contribuirá para a utilização eficaz dos recursos naturais. Para mais informações sobre os locais onde o equipamento poderá ser reciclado, contacte os serviços locais, a autoridade responsável pelos resíduos, o esquema REEE aprovado ou o serviço de tratamento de lixo doméstico. Para mais informações sobre a devolução e reciclagem de produtos REEE, visite o Web site www.canon-europe.com/environment.

(AEE: Noruega, Islândia e Listenstaine)



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	Σ.51
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΥΠΟΔΙΑΣΤΟΛΗΣ	Σ.52
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ	Σ.52
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΣΥΝΟΛΟΥ/ΟΡΙΣΜΟΥ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗ ΦΟΡΟΥ	Σ.52
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ/ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ/ ΑΘΡΟΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ	Σ.52
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΦΟΡΟΥ	Σ.53
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΕΡΓΑΣΙΩΝ	Σ.53
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗΣ	Σ.53
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	Σ.54
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΛΑΝΟΤΑΙΝΙΑΣ	Σ.54
Ειόαγωγή χαρτιού εκτύπησης	Σ.55
Παραδείγματα Υπολογισμών	Σ.56-62

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε και μην αφήνετε την αριθμομηχανή στον ήλιο. Θα πρέπει να αποφεύγονται περιοχές που υπόκεινται σε ραγδαίες αλλαγές θερμοκρασίας, σε υψηλή υγρασία, σκόνη και βρομιά.
- Χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί για να καθαρίζετε το περίβλημα της μονάδας. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή απορρυπαντικά.
- Χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή μόνο αν έχει φορτωθεί το ρολό χαρτιού.
- Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε την αριθμομηχανή σε μέρη όπου υπάρχουν γεμίσματα σιδήρου καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει τα ηλεκτρικά κυκλώματα της αριθμομηχανής.
- Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη συσκευή, ειδικά πάνω από το μηχανισμό του εκτυπωτή.
- Σβήνετε την αριθμομηχανή πριν να βγάλετε το φισ από την πρίζα του ρεύματος.
- Η πρίζα AC πρέπει να βρίσκεται κοντά στον εξοπλισμό και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Τραβήξτε το φισ από την πρίζα τοίχου εάν θέλετε να διακόψετε την ηλεκτρική παροχή ή, σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης (π.χ. καπνός), αποσυνδέστε αμέσως το φισ από την πρίζα του ρεύματος.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΥΠΟΔΙΑΣΤΟΛΗΣ



– Χρησιμεύει για τον καθορισμό της θέσης της υποδιαστολής (+ 0 2 3 4 6 F) για το αποτέλεσμα του υπολογισμού.





+ **(Λειτουργία Πρόσθεσης)** – Οι λειτουργίες πρόσθεσης και αφαίρεσης εκτελούνται με αυτόματο διψήφιο δεκαδικό. Είναι κατάλληλο για υπολογισμό νομισματικών ισοτιμιών.



F **(Κινητή Υποδιαστολή)** – Εμφανίζονται όλοι οι πραγματικοί αριθμοί έως 12 ψηφία.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ




– Χρησιμοποιείται για τη στρογγυλοποίηση προς τα πάνω [], τη στρογγυλοποίηση [5/4] ή τη στρογγυλοποίηση προς τα κάτω [] στα προεπιλεγμένα δεκαδικά ψηφία στο αποτέλεσμα.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΣΥΝΟΛΟΥ/ΟΡΙΣΜΟΥ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗ ΦΟΡΟΥ

ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ



/ **GT** – Όταν οι υπολογισμοί πραγματοποιούνται με το διακόπτη GT στη θέση "ON", τα σύνολα αθροίζονται στη μνήμη γενικού συνόλου. Κάθε φορά που πατιέται το , ο αριθμός υποσυνόλου εκτυπώνεται με τα σύμβολα G+. Όταν πατιέται το **GT**, εκτυπώνεται το ενδιάμεσο γενικό σύνολο με τα σύμβολα G<. Πατήστε διαδοχικά το **GT** για να έχετε το γενικό σύνολο ακολουθούμενο από τα σύμβολα G✱.

ΟΡΙΣΜΟΣ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗ ΦΟΡΟΥ



– Τοποθετήστε το διακόπτη στο "RATE" για τον καθορισμό ή την ανάκληση του συντελεστή ΦΟΡΟΥ.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ/ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ/ ΑΘΡΟΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ



– Απενεργοποιεί τη συσκευή.



– Ενεργοποιεί τη συσκευή. Οι καταχωρήσεις και τα αποτελέσματα θα εμφανίζονται στην οθόνη αλλά δε θα εκτυπώνονται.



– Οι καταχωρήσεις και τα αποτελέσματα θα εμφανίζονται στην οθόνη και θα εκτυπώνονται.



– Τοποθετήστε το διακόπτη στη θέση "ITEM" για να εκτυπώσετε τον αριθμό των φορών που έχουν πατηθεί τα κουμπιά $\boxed{+}$, $\boxed{-}$, $\boxed{M+}$ και $\boxed{M-}$ (έως 999). Το άθροισμα στοιχείων θα εκτυπωθεί στην αριστερή πλευρά του ρολού χαρτιού όταν πατηθούν τα κουμπιά $\boxed{\diamond}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{M\diamond}$ ή $\boxed{M\times}$.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΦΟΡΟΥ

- TAX+** – Χρησιμοποιείται για την προσθήκη του ποσού του φόρου στον εμφανιζόμενο αριθμό.
- TAX-** – Χρησιμοποιείται για την αφαίρεση του ποσού του φόρου από τον εμφανιζόμενο αριθμό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

- COST** **SELL** **MARGIN** – Χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του κόστους, της τιμής πώλησης και του ποσού του περιθωρίου κέρδους. Εισάγετε την τιμή οποιονδήποτε 2 στοιχείων για να λάβετε το στοιχείο της τιμής του υπολοίπου. (π.χ. εισάγετε την τιμή του κόστους και την τιμή πώλησης για να λάβετε το περιθώριο κέρδους %.)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗΣ

Στις παρακάτω περιπτώσεις, όταν εμφανίζεται το "E", το πληκτρολόγιο κλειδώνει ηλεκτρονικά, και δεν είναι δυνατή η περαιτέρω λειτουργία. Πατήστε το πλήκτρο $\boxed{\frac{CE}{C}}$ για να διαγράψετε την υπερχειλίση. Η λειτουργία υπερχειλίσης προκαλείται όταν:

1. Το αποτέλεσμα ή το περιεχόμενο στη μνήμη ξεπερνάει τα 12 ψηφία στα αριστερά της υποδιαστολής.
 2. Διάρεση με το "0".
 3. Η ταχύτητα διαδοχικών πράξεων είναι πιο γρήγορη από την ταχύτητα επεξεργασίας υπολογισμού. (Υπερχειλίση Καταχώρησης Buffer)
- Οι ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές ή η ηλεκτροστατική εκφόρτιση μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία της οθόνης ή την απώλεια ή αλλαγή των περιεχομένων της μνήμης και του συντελεστή φόρου. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα του ρεύματος και συνδέστε το μετά από 30 δευτερόλεπτα για να επανεκκινήσετε την αριθμομηχανή. Μετά την επανεκκίνηση, βεβαιωθείτε πως έχετε καθορίσει ξανά το συντελεστή φόρου.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

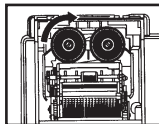
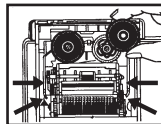
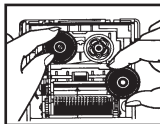
Πηγή Τροφοδοσίας: AC 220 - 240 V, 50/60 Hz
Θερμοκρασία Λειτουργίας: 0°C με 40°C (32°F με 104°F)
Χωρητικότητα Υπολογισμών: μέγιστο 12 ψηφίων
Διαστάσεις: 325mm(Μ) x 221mm(Π) x 79mm(Υ)
Βάρος: 1,7kg
(Υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση).

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΛΑΝΟΤΑΙΝΙΑΣ

Σημείωση: Κλείστε το διακόπτη τροφοδοσίας.

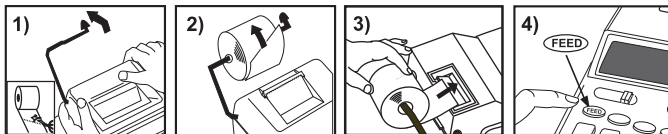
- 1) Σηκώστε το γλωσσίδιο στο πίσω μέρος του καπακιού του εκτυπωτή και έπειτα αφαιρέστε το καπάκι.
- 2) Σηκώστε το καρούλι της μελανοταινίας από τους άξονες. Πετάξτε την παλιά μελανοταινία και τα καρούλια.
- 3) Τοποθετήστε το καρούλι μελανοταινίας στην αριστερή ακίδα μελανοταινίας και πατήστε την κάτω μέχρι να κάνει κλικ.
- 4) Περάστε την ταινία κατά μήκος του εξωτερικού άκρου του πλευρικού οδηγού, φροντίζοντας το μαύρο μισό της ταινίας να εξακολουθεί να είναι από πάνω.
- 5) Τοποθετήστε τη ταινία ανάμεσα στο δαχτυλίδι εκτύπωσης και στο ρολό εκτύπωσης. Περάστε την ταινία κατά μήκος του εξωτερικού άκρου του οδηγού της αριστερής πλευράς.
- 6) Τοποθετήστε το άλλο καρούλι μελανοταινίας σε άλλη ακίδα καρουλιού.
- 7) Σπρώξτε το καρούλι προς τα κάτω μέχρι να κάνει κλικ.
- 8) Τραβήξτε όση ταινία περισσεύει περιστρέφοντας το αριστερό καρούλι προς τα αριστερά.
- 9) Τοποθετήστε ξανά το καπάκι του εκτυπωτή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Χρησιμοποιείτε μόνο ίδιου τύπου καρούλια μελανοταινιών.



Εισαγωγή χαρτιού εκτύπωσης

- 1) Σηκώστε το βραχίονα χαρτιού. (Εικόνα 1)
 - Όταν εισάγετε το χαρτί, κόψτε το άκρο του όπως φαίνεται στην εικόνα.
- 2) Τοποθετήστε το νέο ρολό χαρτιού στο βραχίονα. Η άκρη του χαρτιού θα πρέπει να τοποθετηθεί όπως φαίνεται. (Εικόνα 2)
 - Κατάλληλα ρολά χαρτιών – Πλάτος: 57mm
Διάμετρος: 86mm μεγ.
- 3) Εισάγετε το χαρτί στην σχισμή στο πάνω μέρος του μηχανήματος όπως φαίνεται. (Εικόνα 3)
- 4) Ανοίξτε το διακόπτη ρεύματος. Πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας χαρτιού **FEED** για να προωθήσετε το χαρτί όπως φαίνεται. (Εικόνα 4)



Ευρωπαϊκή Ένωση (και Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο) μόνο.

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την Οδηγία σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) (2002/96/ΕΚ) και την εθνική σε νομοθεσία. Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε καθορισμένο σημείο συλλογή, π.χ. σε μια εξουσιοδοτημένη βάση ανταλλαγής, όταν αγοράζετε ένα νέο παρόμοιο προϊόν ή σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογή για την ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ). Ο ακατάλληλος χειρισμός αυτού του τύπου αποβλήτων θα μπορούσε να έχει πιθανό αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, λόγω δυνητικών επικίνδυνων ουσιών που γενικά συνδέονται με τον ΗΗΕ. Ταυτόχρονα, η συνεργασία σας όσον αφορά τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία όπου μπορείτε να απορρίψετε τον εξοπλισμό σας για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης σας, την υπηρεσία απορριμμάτων, το εγκεκριμένο σχήμα ΑΗΗΕ ή την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων. Για περισσότερη πληροφορία σχετικά με την επιστροφή και την ανακύκλωση των προϊόντων ΑΗΗΕ, επισκεφθείτε την τοποθεσία www.canon-europe.com/environment.

(Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο: Νορβηγία, Ισλανδία και Λιχτενστάιν)





**Calculation Examples / Rechenbeispiele /
Exemples de Calculs / Ejemplos de cálculo /
Esempi di Calcolo / Rekenvoorbeelden /
Regneeksempler / Laskentaesimerkkejä /
Beräkningsexempel /
Exemplo de Cálculo /
Παράδειγμα υπολογισμού**

- E** If switches below do not match the example, please set switches as shown.
- D** Falls die Einstellung der nachstehenden Schalter nicht mit den in den Beispielen gezeigten übereinstimmen, ändern Sie diese entsprechend.
- F** Si les commutateurs suivants ne correspondent pas aux exemples, placez-les comme ci-dessous.
- ES** Si los conmutadores siguientes no coinciden con el ejemplo, ajústelos según se muestra.
- I** Se gli interruttori seguenti non corrispondono agli esempi, impostarli come indicato.
- NL** Als de schakelaars niet overeenstemmen met de voorbeelden hieronder, stelt u de schakelaars in zoals is weergegeven.
- DA** Hvis knapperne ikke svarer til eksemplet nedenfor, skal de angives som vist.
- FI** Siirrä kytkimet tarvittaessa alla esitettyihin asentoihin.
- SE** Om knapparna nedan inte motsvarar exemplet ställer du in dem enligt bilden.
- PT** Se os selectores abaixo indicados não corresponderem ao exemplo, posicione-os conforme ilustrado.
- EA** Αν οι παρακάτω διακόπτες δεν ταιριάζουν με το παράδειγμα, παρακαλούμε ρυθμίστε τους διακόπτες όπως φαίνεται.

Key switches / Wahlschalter / Boutons des touches / Conmutadores de teclas / Tasti di commutazione / Schakelaars / Taster / Tärkeimmät näppäimet / Viktiga knappar / Botões de tecla / ΠΛΗΚΤΡΟΔΙΑΚΟΠΤΕΣ






Calculation	Operation	Print Out
$2+(3 \times 4)-5=9$	2 3 4 5	0. C 2.00 + 3. x 4. = 12.00 ✖ 12.00 + 5.00 - 9.00 ✖
$-2 \times 3 = -6$	2 3	2. -x 3. = 6.00 ✖
$3^3=27$	3 	3. x 3. = 9.00 ✖ 9.00 = 27.00 ✖
$1/7=0.14285714285$	() 7 	7. ÷ 7. = 1.000 ✖ 1.000 = 0.143 ✖
$\$12.55 + \$15.75 - \$5.30$ $= \$23.00$	() 1255 1575 530	12.55 + 15.75 + 5.30 - 23.00 ✖

$8 \div 3 \times 3.7 + 9 = 18.8666666666$	DECIMAL  8 \div 3 \times 3 \bullet 7 $=$ + 9 $+$ \times	$8. \div$ $3. \times$ $3.7 =$ $9.86666666664 \times$ $9.86666666664 +$ $9. +$ $18.8666666666 \times$
$123 \times 756 \div 456 = 56,088$	DECIMAL  123 \times 756 \div 456 $=$	$123. \times$ $456. =$ $56,088.00 \times$
$123 \times 456 \div 6 = 56,088$	123 \times 456 \div 6 $=$	$123. \times$ $456. =$ $56,088.00 \times$


Business sales calculation / Geschäftskalkulation / Calcul des ventes / Cálculo de ventas de negocio / Funzione business / Berekening van bedrijfsverkopen / Forretningsmæssig salgsberegning / Yrityksen myynnin laskutoiminto / Beräkning av affärstransaktion / Cálculo de vendas comerciais / Υπολογισμός κύκλου εργασιών

Calculating Cost Selling Price : \$2,000 Profit Margin : 30% Cost = ?(\$1,400)	2000 $\text{\textcircled{SELL}}$ 30 $\text{\textcircled{MARGIN}}$	$2,000. S \times$ $30. M \%$ $1,400.00 C \times$
Calculating Selling Price Cost : \$1,500 Profit Margin : 20% Selling Price = ?(\$1,875)	1500 $\text{\textcircled{COST}}$ 20 $\text{\textcircled{MARGIN}}$	$1,500. C \times$ $20. M \%$ $1,875.00 S \times$
Calculating Profit Margin Cost : \$1,500 Selling Price : \$2,000 Profit Margin = ?(25%)	1500 $\text{\textcircled{COST}}$ 2000 $\text{\textcircled{SELL}}$	$1,500. C \times$ $2,000. S \times$ $25.00 M \%$

Tax Calculation / Steuerberechnung / Calcul de taxe / Cálculo de Impuestos / Calcolo dell'imposta / BTW-berekening / Momsberegning / Verojen laskeminen / Momsberäkning / Cálculo de taxas / Υπολογισμός φόρου

<p>Set Tax Rate Rate: 5%</p>	 	<p>0. % 5. %</p>
<p>Add the Tax Amount Price \$2,000 without tax Tax= ? (\$100) Selling Price with tax = ? (\$2,100)</p>	<p>2000 (TAX+)</p>	<p>2,000. 5. % 100.00 Δ+ 2,100.00 ✖</p>
<p>Deduct the Tax Amount Selling Price \$3,150 with tax Tax = ? (\$150) Price without Tax = ? (\$3,000)</p>	<p>3150 (TAX-)</p>	<p>3,150. 5. % 150.00 Δ- 3,000.00 ✖</p>
<p>Recall Tax Rate</p>		<p>5. %</p>

Grand Total Calculation / Gesamtsummenberechnung / Calcul du total global / Cálculo del gran total / Calcolo del totale complessivo / Berekening eindbedrag / Beregning af totalbeløb / Kokonaissumman laskeminen / Beräkning av slutsumma / Cálculo de total geral / Υπολογισμός Γενικού Συνόλου

<p>500+103+32=635 500+96+44 =640 +) 500+84+38 =622 <hr/>1,897</p>	 <p>500 + 103 + 32 ✖ 500 + 96 + 44 + ✖ 500 + 84 + 38 + ✖ (Recall Grand Total) (GT) (Clear Grand Total) (GT)</p>	<p>500.00 + 103.00 + 32.00 + 635.00 G+ 500.00 + 96.00 + 44.00 + 640.00 G+ 500.00 + 84.00 + 38.00 + 622.00 G+ 1,897.00 G◇ 1,897.00 G✖</p>
---	---	--





Item Count / Postenzähler / Calcul d'article / Recuento de items /
 Conteggio degli articoli / Stukketeller / Varetælling / Määrän laskeminen /
 Artikelberäkning / Contagem de itens / Αθροισμα Αντικειμένων

18 1)		18		18.00	+
14 2)		14		14.00	+
+) 23 3)		23		23.00	+
<hr/> 55				003	
- 20 4)		20		55.00	
+) 10 5)		10		20.00	-
<hr/> 45		10		10.00	+
				005	
				45.00	











Percentage Calculation / Prozentrechnung / Calcul de pourcentage /
 Cálculo de porcentajes / Calcolo della percentuale / Percentageberekning /
 Procentberegning / Prosenttien laskeminen / Procentberäkning / Cálculo
 percentual / Υπολογισμός Ποσοστών

$300 \times 12\% = 36$		300		300.	x
		12		12.	%
				36.00	
$2,000 + (2,000 \times 12\%)$ $= 2,240$		2000		2,000.	x
		12		12.	%
				240.00	
				2,240.00	+
$2,000 - (2,000 \times 15\%)$ $= 1,700$		2000		2,000.	x
		15		15.	%
				300.00	
				1,700.00	-

Mark-up, Mark-down Calculation / Aufschlags-/Abschlagsberechnung / Calcul de majoration, de démarquage / Cálculo de ganancias y pérdidas / Calcolo di aumento e riduzione / Berekening kostprijs/verkoopprijs / Beregning af prisforhøjelse og prisnedsættelse / Katteen tai alennuksen laskeminen / Beräkning av prispåslag, prisnedsättning / Cálculo "mark-up" e "mark-down" / Υπολογισμός Αύξησης, Έκπτωσης

Mark-up		
Cost \$2,000	2000 	2,000. M
Profit=20% of Selling Price	20 	20. %
Profit=? (\$500)		500. Δ*
Selling Price=? (\$2,500)		2,500.00 *
Mark-down		
Selling Price \$2,400	2400 	2,400. M
Profit=20% of Cost	20 	20. -%
Profit=? (\$400)		400. Δ*
Cost=? (\$2,000)		2,000.00 *

Memory Calculation / Summenspeicher / Calcul à l'aide de la mémoire / Cálculos con memoria / Calcolo della memoria / Geheugenberekening / Beregninger med brug af hukommelse / Muistin käyttöminen / Minnesberäkning / Cálculo pela memória / Υπολογισμός Μνήμης

125+78 = 203	125 	125.00 +
-) 75+103 = 178	78 	78.00 +
<hr/> 25		203.00 *
		203.00 M+
	75 	75.00 +
	103 	103.00 +
		178.00 *
		178.00 M-
(Recall Memory)		25.00 M<
(Clear Memory)		25.00 Mx

Data Printout / Datendruck / Impression de données / Impresión de datos / Stampa dei dati / Gegevens afdrucken / Dataudskrift / Tietojen tulostaminen / Datautskrift / Impressão de dados / Εκτύπωση δεδομένων

Sept. 14 2006	9 14 2006	# 9.14.2006
1,860	1860	1,860.00 +
1,420	1420	1,420.00 +
Sept. 15 2006	9 15 2006	# 9.15.2006
2,380	2380	2,380.00 +
+)	2200	2,200.00 +
<hr/> 7,860		7,860.00 *

Overflow / Überlauf / Dépassement de capacité / Desbordamiento / Overflow / Overloop / Overløb / Ylivuoto / För stort tal / Condição de erro / Υπερχείλιση

550000000000	550000000000	550,000,000,000. x
x) 23	23	23. =
<hr/> 12650000000000		ERR
(Error)		12.650000000000 *
		0. C
6 ÷ 0 = 0	6	6. ÷
(Error)	0	0. =
		ERR
		0. *
		0. C



Bare EU (og EØS).

Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall, i henhold til WEEE-direktiv (2002/96/EF) og nasjonal lov. Produktet må leveres til et dertil egnet innsamlingspunkt, det vil si på en autorisert en-til-en-basis når du kjøper et nytt lignende produkt, eller til et autorisert innsamlingssted for resirkulering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EE-utstyr). Feil håndtering av denne typen avfall kan være miljø- og helseskadelig på grunn av potensielt skadelige stoffer som ofte brukes i EE-utstyr. Samtidig bidrar din innsats for korrekt avhending av produktet til effektiv bruk av naturressurser. Du kan få mer informasjon om hvor du kan avhende utrangert utstyr til resirkulering ved å kontakte lokale myndigheter, et godkjent WEEE-program eller husholdningens renovasjonsselskap. Du finner mer informasjon om retur og resirkulering av WEEE-produkter på www.canon-europe.com/environment. (EØS: Norge, Island og Liechtenstein)



CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.

17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

CANON EUROPA N.V.

Bovenkerkerweg 59-61, P. O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.

12, rue de l'Industrie 92400, Courbevoie Cedex Paris, France

CANON DEUTSCHLAND GmbH

Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

CANON (U.K.) LTD.

Woodhatch, Reigate, Surrey RH2 8BF, England Help line : 08705 143 723

CANON ITALIA S.p.A.

Via Milano, 8, 20097 San Donato Milanese, Italy

CANON LATIN AMERICA, INC.

703 Waterford Way, Suite 400, Miami, FL33126, U.S.A.

CANON MARKETING (MALAYSIA) SDN BHD.

Block D, Peremba Square, Saujana Resort, Section U2, 40150 Shan Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

CANON MARKETING (PHILIPPINES), INC.

Marvin Plaza Building, 2153 Don Chino Roces Avenue, Makati City, Philippines

CANON MARKETING (THAILAND) CO., LTD.

9-10/F., Bangkok City Tower, 179-34-45 South Sathorn Road, Thungmahamek,

Sathorn Bangkok 10120, Thailand

CANON HONG KONG COMPANY LTD.

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon

CANON AUSTRALIA PTY, LTD.

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, Sydney, N.S.W. 2113, Australia

CANON DANMARK A/S

Knud Højgaard's Vej 1 2860 Søborg Tlf.: 70 15 50 05 Fax: 70 15 50 25

CANON NORGE AS

Hallagerbakken 110, Postboks 33 Holmlia, 1201 Oslo Telefon: 22 62 92 00 Faks: 22 62 92 01

CANON SVENSKA AB

Gustav III:s Boulevard 26 16988 SOLNA Tel: 08/744 85 00 ±Fax: 08/97 2001

CANON OY

Huopalahdentie 24, PL1, 00351 Helsinki, Finland

CANON KESKUS

Jyväskylä, Kajaani, Kouvola, Lahti, Oulu, Pori, Tampere, Turku

CANON NEDERLAND NV

Neptunusstraat 1, 2132 JA Hoofddorp Tel: 023-5670123 Fax: 023-5670124

CANON BELGIUM SA/NV

Bessenveldstraat 7, 1831 Diegem Tel: 02/722 04 11 Fax: 02/721 32 74

CANON NORTH-EAST OY

Tel +358 10 544 20 Fax +358 10 544 10 <http://www.canon.ru>

CANON NORTH-EAST OY в МОСКВЕ

Tel.: +7(095) 258 5600 Телефакс: +7(095) 258 5601 Эл.адрес: info@canon.ru

CANON NORTH-EAST OY в Петербурге

Tel.: +7(812) 326 6100 Телефакс: +7(812) 326 6019 Эл.адрес: mail@canon.spb.ru

CANON NORTH-EAST OY в КНЕВЕ

Tel.: +380(44) 246 5507 Телефакс: +380(44) 246 5508 Эл.адрес: post@canon.kiev.ua

COPICANOLA, SA

Rua Alfredo da Silva, Nº 14, 2721-862 Alfragide

Telephone No: 351-21-471 11 11 Fax No: 351-21-471 09 89

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Intersys S. A.

Information and Communication Systems 7, Volou Street 18346, Moschato, Athens

Tel + 301 95 54 000 Fax + 301 95 77 963

CANON ESPAÑA SA

C/Joaquín Costa, 41 28002 Madrid, Spain

Comp. Book Εικόδοσει Πληροφορικη

Στουρναρα 37 Αγ. Αναργυροι, 135 62 Αθηνα Τηλ: (01) 2692384-5 E-mail: compbook@hol.gr

CANON (SCHWEIZ) AG

Industriestrasse 12, 8305 Dietlikon, Switzerland

CANON GmbH

Zetschegasse 11, A-1230 Vienna, Austria

CANON CEE GmbH

Oberlaaer Strasse 233, A-1100 Vienna, Austria



AR46



PRINTED ON
CHLORINE FREE PAPER